

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 12, No 18

VALLEYFIELD, P.Q. JEUDI, LE 25 SEPTEMBRE, 1947

## LE CLUB VALLEYFIELD LEGION



Voici les joueurs du club de balle-molle Valleyfield Légion qui a remporté le championnat indépendant de la province de Québec lors du grand tournoi de balle-molle tenu à Ormstown le premier septembre dernier. On remarque: première rangée de gauche à droite, TESSIER, BRETON, SMITH, HAWKHURST, DION, VILLENEUVE; deuxième rangée de gauche à droite: LEDUC, JOANNETTE, BARTLETT, CATO, KERR, MAHER, capitaine, ROLLAND BOYER, J. SHANKLAND, gérant, THEORET; en avant: R. SHANKLAND, mascotte. — (Photo Raymond Lavoie).

## Au conseil de ville

M. Lionel Perron, ancien propriétaire de la pharmacie Perron, demande aux autorités municipales de transférer ses licences au nom de la National Medecine Reg'd. La demande est acceptée.

Me Albert Leblanc, avocat a fait parvenir aux membres du conseil de ville une lettre les avisant qu'il fera une réclamation de \$999.0 pour les Forestiers Indépendants pour dommages encourus lorsque la ville leur a enlevé leurs locaux situés au deuxième étage de l'aqueduc municipal. Me Leblanc spécifie que la ville devra payer cette somme dans les huit jours qui suivront la réception de la lettre ou à défaut de paiement, il se verra dans l'obligation de prendre des procédures judiciaires contre la municipalité. La lettre est laissée sur la table.

Des demandes de MM. Osias Laberge et Max Cousineau ainsi que de M. Antoine Fleury pour l'achat de lots sont référées aux Finances.

Une lettre du Ministère des Affaires Municipales de Québec apprend aux membres du conseil de ville que le Ministère ne peut permettre l'ouverture d'une rue longeant la voie ferrée du N.Y.C. à 50 pieds. Cette rue devra avoir au moins 60 pieds pour être acceptée par le département touristique de notre province.

M. Quevillon prenant la parole explique que plusieurs propriétaires ont déjà construit leur maison selon les plans établis qui spécifiaient que la rue serait de 50 pieds. Il serait donc très difficile d'ouvrir cette rue à 60 pieds. Le greffier est chargé d'écrire au Ministre pour l'informer de ces détails.

La demande de M. Sylvio Gallipeau pour obtenir une licence de salle de pool est accordée.

Le greffier fait lecture du jugement rendu au sujet de l'action en disqualification prise par M. Joseph Léger contre Son Honneur le maire.

La Garde Champlain a fait parvenir une lettre de remerciements au conseil de ville. La

ville avait prêté le terrain de la buanderie à la Garde Champlain pour sa tombola annuelle qui eut lieu le mois dernier.

La Légion Canadienne par l'entremise de son président, M. Vincent Girard, remercie le conseil de ville pour la généreuse coopération lors de la souscription en faveur d'une plaque commémorative pour les soldats de notre ville qui sont tombés au champ d'honneur. Cette plaque sera dévoilée bientôt.

Les Ligues du Sacré-Coeur, dans une lettre adressée au conseil de ville, prient ce dernier de passer une résolution demandant la formation d'un comité de cinq membres qui dirigerait la vente de la boisson alcoolique dans la province. Les membres du conseil de ville se sont rendus à cette demande.

Le chef de police et du département des incendies, M. Rosario Lanctôt, demande au conseil de ville de passer une résolution qui serait publiée dans les journaux locaux à l'occasion de la semaine de la Prévention contre les Incendies, qui aura lieu du 5 au 11 octobre.

MM. Delphis Gagnier et Horace Viau n'ont pas assister à l'assemblée hier soir.

Les soumissions demandées au sujet des obligations pour une somme de \$400,000.00 furent ouvertes. Après lecture, il fut décidé unanimement que l'assemblée soit ajournée à jeudi soir avant de donner le contrat. Les membres du conseil de ville ont déclaré avoir besoin de ce temps pour étudier les soumissions.

Le quartier Champlain aura sa part des travaux qui ne sera pas la moindre. En effet, le conseil de ville vient de décider de commencer la construction d'un nouveau pont sur la rue St-Charles pour remplacer le vieux pont qui menace toujours de s'effondrer dans les eaux de la décharge de la Montreal Cottons.

Ce pont, dont les plans furent préparés par M. J.-A. Sullivan, ingénieur-architecte de notre ville, prévoit également le redres-

## NOUVEAU PRESIDENT



M. WELLIE POULIOT élu président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois lors des élections qui furent tenues le 17 septembre dernier.

## ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



M. et Mme OVILA DAOUST de Athelstan qui célébraient dernièrement leur 25e anniversaire de mariage. On a organisé en cette occasion une belle fête qui eut lieu en la salle paroissiale de Herdman.

sement de la courbe plutôt dangereuse qui conduit à l'entrée sud du pont actuel. Il sera donc moderne et d'une sécurité incontestable.

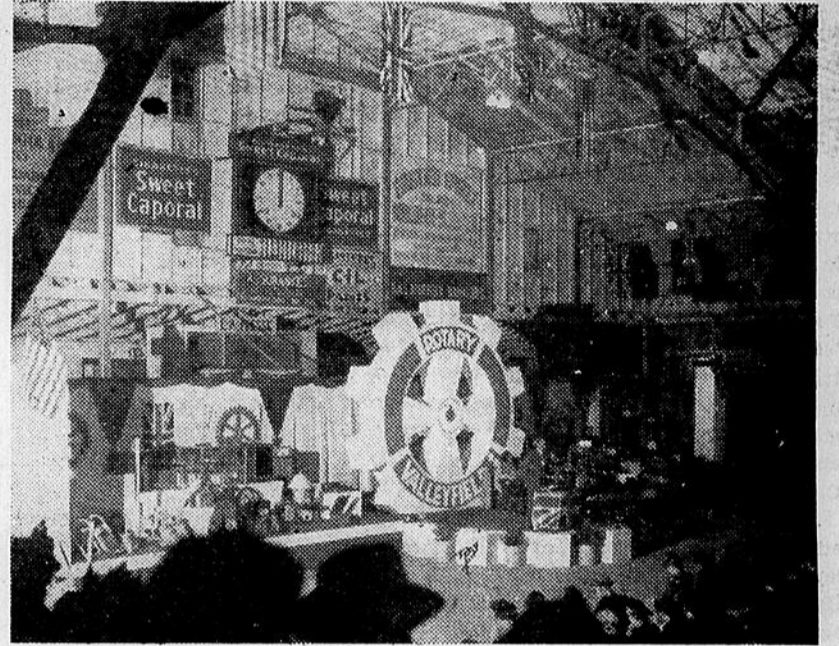
Le pavé du pont aura une largeur de 40 pieds en plus d'un trottoir de chaque côté d'une largeur de cinq pieds. Il sera également très illuminé afin de rendre cette entrée de notre ville plus agréable pour les touristes et les automobilistes.

La courbe qui existe actuellement sera redressée de 25 pieds. Pour permettre ce redressement les piliers du nouveau pont devront nécessairement avoir leurs bases sur le terrain appartenant à la Montreal Cottons. C'est pourquoi, les membres du conseil de ville ont autorisé Son Honneur le maire à signer une entente avec cette compagnie au sujet des bandes de terre dont la ville aura besoin.

### RUE ST-LAURENT:

A l'intersection des rues St-Laurent et Chaussée, le trottoir qui conduit à l'entrée sud du pont qui mène à Bellerive sera reconstruit à nouveau. Encore à cet endroit, la Montreal Cottons est propriétaire des bandes de

## LE BINGO DU ROTARY EST UN BEAU SUCCES



Près de 3000 personnes ont envahi l'Aréna de Valleyfield mardi soir dernier à l'occasion du grand bingo organisé par le Club Rotary de Valleyfield. Le deuxième bingo du genre, dont les prix sont très alléchants, aura lieu au même endroit mardi soir prochain, le 30 septembre, à la même heure. Les organisateurs du bingo nous demandent de remercier toutes les personnes qui ont assisté à ce premier bingo et les invitent à venir tenter de nouveau leurs chances la semaine prochaine. Il ne faut pas oublier que la deuxième partie du billet acheté est le prix d'admission à ce deuxième bingo, qui donne droit en même temps à seize parties de bingo. Pour cette deuxième soirée le prix d'admission est un billet ou encore la somme de 50 sous. Les billets sont en vente chez les membres du Club Rotary à Valleyfield. Les profits de ces deux soirées seront versés pour les oeuvres de charité et de bienfaisance.

## M. J.-G. Rennie conférencier au Rotary

Intéressante causerie du député du comté de Huntingdon

M. John Gillies Rennie, récemment élu député de l'Union Nationale dans le comté de Huntingdon, a été chaleureusement applaudi lors de son intéressante causerie prononcée devant les membres du Club Rotary de Valleyfield, lundi midi dernier.

Présenté par M. George Osborne, M. Rennie a été remercié par l'exprésident Me Gontran Saintonge.

M. Rennie avait institué sa causerie: "Déplacements des européens". Le conférencier relata ses expériences personnelles sur les champs de bataille d'Europe au cours du dernier conflit et les nombreuses difficultés que les alliés durent surmonter en ce qui concerne le déplacement des réfugiés. "Ce fut une tâche pénible et ingrate mais les alliés réalisaient l'importance d'aider au rapatriement de ceux qui

terre qui longent le trottoir actuel. Comme pour le pont, Son Honneur le maire est autorisé à signer un accord avec cette compagnie. Cet accord permettra à la ville d'éliminer la courbe du trottoir à l'entrée du pont et pourra même si elle le désire contraindre le trottoir en ligne circulaire sur le côté est de l'intersection des rues St-Laurent et Chaussée.

Tous ces travaux seront effectués dès le commencement du prochain mois.

le désiraient et trouver asile dans d'autres pays à ceux qui refusaient catégoriquement de retourner dans leur pays de naissance."

En terminant, M. Rennie déclara que les pays démocratiques devraient aider à l'immigration car la majorité des ces européens errant sont des gens intelligents, capables, honnêtes, et surtout anxieux de se trouver un pays d'adoption qui leur offrirait aussi un peu plus de sécurité.

## Le Richelieu recevra sa charte bientôt

Grande soirée organisée pour cette occasion

Hier midi, le Club Richelieu se réunissait pour son dîner hebdomadaire. Il n'y eut qu'une conférence-éclair car la causerie habituelle a été substituée par un forum auquel tous les membres prirent part.

Le président, Me J. M. Leduc, invita tout d'abord les membres du Club à s'unir afin de donner leur sang à la Banque de Sang qui s'organise actuellement dans nos murs.

La conférence éclair fut donnée par M. Paul Charrette de la Laiterie Salaberry.

Il fut décidé lors de ce dîner-forum que le soir du 25 octobre prochain soit marqué d'une grande réunion pour commémorer la remise officielle de Charte du Club. Des représentants de presque tous les clubs Richelieu du Québec et de l'Ontario seront invités à se joindre aux membres du club de Valleyfield.

# Hommage a nos héros disparus

**Dévoilement d'une plaque commémorative en l'honneur de nos concitoyens tombés au champ d'honneur — Au cénotaphe devant le Palais de Justice dimanche prochain, le 28 septembre — Parade de nos corps publics**

Toute la population de Valleyfield est invitée à se rendre en grand nombre au cénotaphe devant le Palais de Justice dimanche prochain, le 28 septembre, pour assister à une très belle cérémonie en l'honneur des soldats de la ville de Valleyfield morts au champ d'honneur.

Le major Général Price procédera au dévoilement d'une plaque commémorative sur laquelle sont inscrits les noms des concitoyens de la Cité de Valleyfield morts au cours de la dernière guerre. Comme l'on sait cette plaque a été gracieusement fournie par les industriels, les commerçants et les citoyens de Valleyfield qui ont généreusement souscrit à la grande souscription organisée par la Légion Canadienne de Valleyfield.

A cette occasion il y aura une parade des divers corps publics de Valleyfield. Les membres de la Légion Canadienne, local 62 se réuniront aux ports de la Montreal Cottons Ltd ainsi que quelques membres de la Force Constabulaire en motocyclette qui auront la charge de la parade. On remarquera aussi l'Union Musicale de Valleyfield, les Zouaves Pontificaux, la Garde

Champlain Ind. Inc et la Garde Dollard. La parade débutera à 2.30 heures et le défilé se rendra au cénotaphe où la cérémonie commencera à 3.00 heures.

Parmi les personnes qui adresseront la parole à cette impressionnante cérémonie on remarquera M. Vincent Girard, président de la Légion Canadienne; le Lieut-Col. W.G.E.Aird, président honoraire; le Maire Robert Cauchon, le Major Amyot et le Révérend J. H. Lynn. Général Price, M. le curé Frédéric Les parents des soldats morts au champ d'honneur occuperont une place spéciale et ils pourront aller déposer une couronne en souvenir de ces héros.

Voici le programme de cette cérémonie.

1. L'officier en charge de la parade. Attention.
2. O Canada. Par l'Union Musicale de Valleyfield.
3. L'officier en charge de la parade. Repos.
4. Le président de la Légion Canadienne, M. Vincent Girard. Hommage aux soldats disparus.
5. Le président honoraire, Lieut-Col. W. G. E. Aird. Introduction du

**J. - M. LAFLEUR**  
D.E.B.A.  
ARCHITECTE  
Bureau: 44 rue Ste-Cécile, Tél. 88  
Résidence: rue Ste-Cécile, Tél. 20  
VALLEYFIELD, P.Q.

**Geo. A. Laframboise**  
assurances générales  
Automobile - Vol  
Vie - Feu - Accident  
Maladie  
109a, rue Champlain  
Tél. 93-M Valleyfield  
(4-11-18-25)

- Major Général Price.
6. Adresse de M. le Maire Robert Cauchon. Bienvenue au Major Général Price.
  7. Major Général Price. Adresse et dévoilement du monument.
  8. Révérend J. H. Lynn et Gontran Saintonge, C.R. Appel nominal des héros.
  9. L'Union Musicale de Valleyfield. Marche funèbre. Dépos des couronnes.
  10. Le clairon. Dernier Repos.
  11. Deux minutes de silence.
  12. M. le curé Frédéric Amyot. Priens pour nos morts.
  13. Le clairon. Le Réveil.
  14. L'officier en charge de la parade. Attention.
  15. L'union Musicale de Valleyfield. Dieu Sauve le Roi.
  16. Fin de la cérémonie.

Téléphone 1380-R  
**LANIEL & FILS**  
M. A. LANIEL, prop.  
Horlogers - - - Bijoutiers  
Agents autorisés:  
MONTRES "GRUEN" et "GLADSTONE" "MERCURY"  
Réparations de tous genres.  
23B, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

## COURS SPECIAL: \$2.00 PAR MOIS

Cours d'anglais pour les enfants des 5e, 6e, 7e, 8e et 9e années.

Les cours, qui seront donnés par des professeurs compétents, auront lieu tous les mardis et mercredis soirs de 7 à 8 heures p.m. et commenceront le 1er octobre prochain.

Réservez vos places immédiatement au

## CHATELAIN BUSINESS COLLEGE

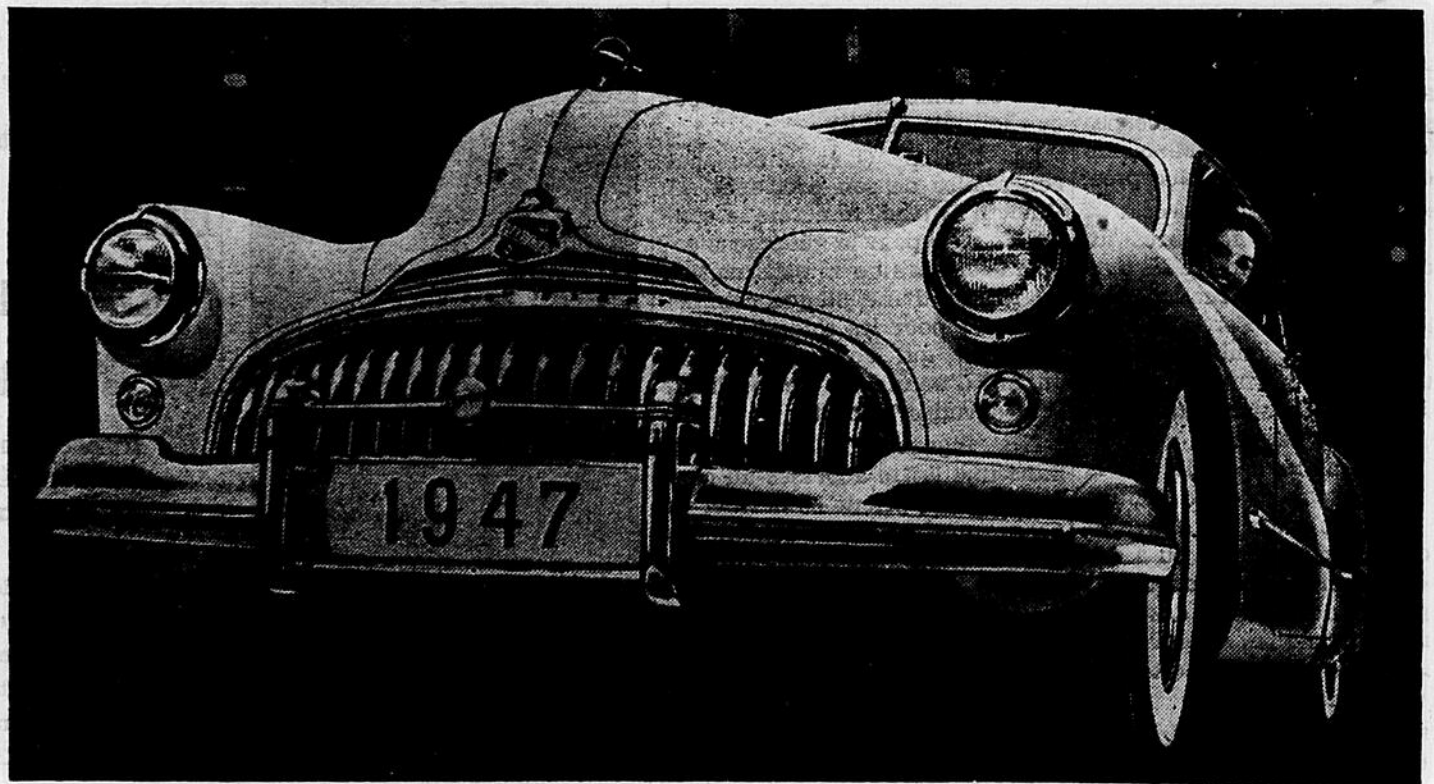
16, rue Académie Tél. 1200 Valleyfield, P.Q.

(18-25-P)

Connaissances précises!  
Dextérité! Soins infinis! Souci  
des détails! Matériaux  
prouvés et la détermination  
du fabricant d'assurer  
l'impeccabilité de son produit!  
TELS sont les ingrédients  
de toute Buick. TELLES sont  
les raisons pour lesquelles  
la nouvelle qui vient  
d'être lancée dans  
le monde de l'auto, au  
sujet de la splendide  
voiture

**BUICK** dit...

\*Exposition canadienne nationale  
Toronto, 22 août-6 sept.



le **CLOU** de l'**EXPOSITION**\*  
le **SUCCÈS** de l'**ANNÉE**"

Encore une fois

Quand de meilleures automobiles seront construites  
**BUICK**  
les construira M-747BP

UN PRODUIT DE GENERAL MOTORS

**Garage L. Montpetit Enrg.**  
rue Champlain,  
Valleyfield

LA  
GAZETTE DE VALLEYFIELD  
\$2. par année \$1. pour 6 mois

---

LE COURRIER  
\$2. par année \$1. pour 6 mois  
3 ans pour \$5.

# LA GAZETTE

de

# VALLEYFIELD

Y. U. Turcotte  
Horloger  
Bijoutier  
- o -  
Ouvrage  
Garanti  
125, rue Châteauguay,  
HUNTINGDON, QUE.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

## Travaux de grande envergure à B'nois

La compagnie Dominion Tar & Chemical Co., dépensera plus de \$20 millions en 10 ans à Beauharnois — Les travaux préliminaires sont commencés — Travaux extérieurs par Pigeon & Frères, de Valleyfield

La nouvelle qui veut que des travaux de grande importance soient à la veille de se réaliser dans la ville de Beauharnois, nous a été définitivement confirmée cette semaine par une personne bien renseignée.

D'après cette source de renseignement, la Compagnie Dominion Tar & Chemical Co., vient de donner ordre aux contracteurs H. R. Ferguson & Co., de New York, N.Y., de commencer immédiatement les grands travaux de construction de cette compagnie dans

la ville de Beauharnois.

Le programme d'expansion de la Dominion Tar veut que la compagnie dépense au delà de \$20 millions à Beauharnois au cours des dix prochaines années. Cette industrie dépensera en travaux préliminaires et de construction la fameuse somme de \$4 à \$5. millions au cours des prochains douze mois. C'est donc dire que la ville de Beauharnois sera dotée prochainement d'une des industries les plus importantes au Canada.

Cette même source nous apprend

également que tous les travaux extérieurs: excavation, nivelage, pavage, conduites d'eau et d'égoûts ont été confiés aux contracteurs bien connus Pigeon & Frères, de Valleyfield et Montréal.

MM. Pigeon & Frères ont déjà un bon nombre d'employés sur les lieux à Beauharnois depuis lundi dernier et tout laisse prévoir que la construction proprement dite ne tardera pas. Pigeon & Frères ont été recommandés pour ces travaux importants à cause de leur compétence et leur savoir-faire dans de tels travaux extérieurs.

De plus amples détails au sujet de la Dominion Tar & Chemical Co., seront publiés dans une prochaine livraison de "La Gazette de Valleyfield".

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:  
9 a.m. à 9 p.m.

**LOUISBROUILLETTE, B. A. O**

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

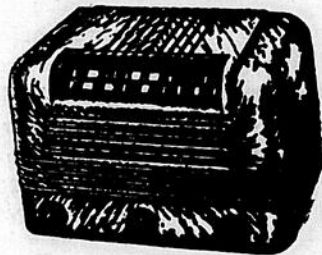
Tél. 1377-J

### ACCESSOIRES ELECTRIQUES VALLEYFIELD ELECTRONIC

(J.-M. Pelletier, prop.)

Distributeur  
"GENERAL ELECTRIC"

Radios, Pick-up, fers à repasser



REPARATIONS DE RADIOS ET TOUS  
GENRES D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
TRAVAIL GARANTI

Nous allons chercher vos appareils  
41, Nicholson Tél. 556-J Valleyfield  
(15-1-48)

### COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

**L. - P. BRISSON**

96, Chemin Larocque,

Tél. 1023-R  
(4-11-18-25)

## PRENEZ un PEPSI



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps!  
Il y en a deux fois plus dans la grosse  
bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

• VENTE

• SERVICE

• LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL  
rég. et portatif  
DUPLICATEURS  
Speed-o-print  
MACHINES A ADDITIONNER  
CAISSES ENREGISTREUSES  
SYSTEMES DE CREDIT  
McCASKEY  
COFFRE-FORTS  
PROTECTEURS DE  
CHEQUES  
CLASSEURS EN METAL  
BUREAUX EN METAL  
LIVRETS DE COMPTOIR  
PAPIER CARBONE ET  
RUBANS  
CADRANS A POINCONNER

**GABRIEL LANGEVIN - 25 du Marché - Tél. 324**

A la regrettée mémoire de

M. J. Trefflé Brossoit dont

les longues années de ser-

vice et la parfaite collabora-

tion étaient la fierté de notre

maison.



**BILLETTE**

## Ouvert 24 heures

tous les jours

Nous sommes en mesure de vous fournir toutes les pièces authentiques pour les marques

CHRYSLER

PLYMOUTH

DODGE

DE SOTO

Notre service de réparation est le meilleur  
Une visite est sollicitée

Si désiré meilleur plan budgétaire

**Valleyfield Service Station**

27, rue Alexandre

Téléphone 444

**LES PETITES ANNONCES**

**Payables d'avance**

**ON DEMANDE**

Un garçon de 15 ans comme apprenti

**J.-H. SAUVE & FILS**

Réparation de moteurs électriques

Téléphone 1474-W

238, rue St-Laurent

Valleyfield, P.Q.

**A VENDRE**

250 poulettes Plymouth Rock bar-  
rées de 7 mois. Bonnes pondueuses.  
S'adresser à M. Rémi Rémillard, St-  
Antoine-Abbé, Rang Lemieux, Co.  
Châteauguay. 18-25-2-p

Automobile Chrysler (coupe con-  
vertible, marque Windsor) en bon-  
nes conditions. S'adresser à Châ-  
teau Salaberry, 10 St-Laurent, Val-  
leyfield. Tél: 221. 28x-c

Un poêle électrique "Hot Point".  
4 ronds et fourneaux. Une balayuse  
électrique de marque ElectroLux  
avec accessoires. S'adresser par télé-  
phone seulement. Tél: 689-W.  
11-18-25p

Un fusil de calibre 12, de marque  
Ithaca en très bon ordre. Fusil  
Champion, d'un seul coup. Parfaite  
condition. S'adresser par téléphone  
seulement 282-W de 9 a.m. à 11 a.  
m. et de 1.30 p.m. à 3 p.m. 11-18-25c

Un poêle avec deux brûleurs de 6  
pouces. Egalement à vendre, deux  
barils d'une capacité de 45 gallons.  
Une montre bracelet pour homme.  
S'adresser à 84, rue des Erables, tél:  
1722-J, Valleyfield. 18-25p

Un séparateur électrique Mc-  
Cormick Deering, 2 ans d'usage, en  
parfaite condition. S'adresser à M.  
Ulric Côté, St-Etienne, Co. Beau-  
harnois, Qué. 18-25-2p

Un grand terrain 63 x 95. S'a-  
dresser à M. Paul Cloutier 74, Ellen,  
Valleyfield, Qué. 18-25-2

Plymouth 1938, en excellente con-  
dition, bons pneus. S'adresser à W.  
R. Boyd, Port-Lewis. Tél Valley-  
field 1165-w-6

Un manteau de seal français de  
la meilleure qualité. Marque Feu-  
le D'Erable de chez Desjardins. E-  
galement manteau en drap. Brun  
genre Toxado garni d'un collet en  
renard jaune. Ces deux manteaux  
sont d'une grandeur de 16 ans.  
Costume tailleur noir avec lignes  
blanches, grandeur 14 ans. S'adres-  
ser à 59, rue Nicholson, Valleyfield,  
Qué. 11-18-25c

Une maison de deux logements  
située au village St-Stanislas. Aussi  
un bicycle C.C.M. S'adresser à M.  
Wilfrid Chayer, 193, Chemin La-  
roque, Valleyfield. 18-25-2

15 variétés de pigeons de race et  
fantaisie. Prix raisonnable. S'adres-  
ser à M. Oscar Houle, Howick. Tél:  
18. 18-25p

Presse-engin, en parfait ordre.  
S'adresser à rue Boyer, No 2, Beau-  
harnois. 22-25p

Belle serviette en cuir brun, 11  
x 16 avec poignée et fermeture-  
éclair. Cinq sections à l'intérieur.  
S'adresser à 197, chemin Larocque.  
Tél: 616-J, Valleyfield, Qué.  
25--2--9p

Deux propriétés comprenant 7  
logements, situées dans le centre de  
Bellerive, un logement est actuel-  
lement libre. Pour informations ap-  
peler 1192-W-3 et le samedi après-  
midi s'adresser à 29, rue Edmond,  
Bellerive. 25-2p

**A VENDRE**

Automobile Hudson 1937, 4 portes,  
bons pneus et moteur. S'adresser  
à 103, rue Jacques-Cartier, tél. 87,  
Valleyfield. 25-p

Un garde-robe en bois, brun.  
S'adresser à 6A, rue Tully, Valley-  
field. 25p

Un carosse de bébé, bleu avia-  
teur. S'adresser à 312, Blvd du  
Favre, Bellerive, tél. 121. 25p.

Très bon camion, International,  
carrosserie à ridelle, pneus comme  
neufs, roues jumelles. L. T. Benoit,  
R.R. No 4, Huntingdon. 25-2-9p

Ferme de 75 acres, 5 en bois, bon-  
nes bâtisses, étable 30' x 90', grenier  
et laiterie, maison de 6 pièces,  
s-namore de bain, chauffage à air  
chaud. L. T. Benoit, R.R. No 4,  
Huntingdon.

roete a bois, presque neuf  
S'adresser à Etienne Trépanier, St-  
Anicet, téléphone, Huntingdon 639.  
25p

Une fournaise à air chaud en  
granit gris, aussi 2 tables extension.  
S'adresser à 92, Chemin Larocque,  
Valleyfield. 25p

Une table, plusieurs chaises, un  
coffre-fort de maison, bureaux,  
prelarts, chaises berçantes, tapis,  
oreillers. S'adresser à 24, rue  
Murphy, Valleyfield, tél. 548. 25p

Un Ford Sedan 1930, en parfaite  
condition. S'adresser le soir après  
six heures à M. Wilfrid Dallaire,  
Ormstown Village, Qué. 25p

Deux propriétés ainsi que deux  
camions Ford 1940. S'adresser à  
209, rue Danis, Valleyfield, tél.  
1797-W. 25-2-9p

Une wagonnette (Station Wagon)  
très moderne, peut facilement con-  
tenir 8 personnes assises conforta-  
blement, en parfaite condition,  
modèle Ford, pneus parfaits, moteur  
presque neuf, idéal pour petite  
famille ou encore voyageur de com-  
merce. S'adresser à E. D. Lefebvre,  
397-3e avenue, Verdun, tél. Yo.  
8032, Montréal, après 6 heures le  
soir. Vendra a bons termes.

**VENDEURS DEMANDES**

**BON VENDEUR** demandé pour  
détailler nos 200 produits connus et  
garantis dans la ville de VALLEY-  
FIELD. Commission avantageuse.  
Profits intéressants, 30 jours d'es-  
sai SANS RISQUE. Pour catalogue,  
renseignements, écrivez à: CIE  
JITO, B.P. 10, Station T, Montréal.  
11-18-25-2c

**SOUSSIONS**

Les soussignés soumettent un  
plan pour l'Ecole à Beauharnois,  
Québec, selon les plans et devis  
de M. J.-M. Lafleur, architecte de  
Valleyfield, et apprécieraient re-  
cevoir des soumissions des sous-  
contracteurs et fournisseurs.

E.-R. CASEY CONSTRUCTION  
Co. LTD.

915, Edifice Sun Life,  
Montréal, P.Q.

18-22-25-29

**Un dollar d'épargne  
peut ouvrir une carrière**

Un dollar semble peu de chose  
pour ouvrir un compte d'épargne,  
déclare M. Barbeau, le gérant local  
de la Banque de Montréal.

Mais c'est un point de départ  
suffisant pour un jeune garçon.  
L'épargne méthodique lui apprend  
à se préparer pour les chances  
heureuses de demain et à se pré-  
munir contre le malheur. Vous  
pouvez aider votre jeune enfant à  
s'aider lui-même en prenant l'habi-  
tude d'épargner et de déposer à la  
B de M. (ANN)

**A VENDRE  
A ECHANGER**

Une terre de 50 arpents. Bâtisses  
et dépendances. Porcherie. Terre  
située à 10 arpents de Valleyfield.  
Logement. S'adresser à Mme Saül  
Léger, Rang du Milieu, tél: 1145-W-  
11, Valleyfield. 11-18-25p

**AVIS PUBLIC**

**Commission Scolaire de  
Godmanchester**

Institutrice demandée, bilingue et  
diplômée pour l'école de Kilbain.  
Salaire selon expérience. Faire ap-  
plication au soussigné secrétaire-  
trésorier:

**Raymond Demers**  
Huntingdon, P.Q.

(18-25-C)

**ATTENTION !**

Je désire informer le public de  
Valleyfield et de la région que je  
suis installé pour acheter, vendre ou  
échanger les autos et camions  
usagés. Pour plus de détails s'adres-  
ser à 408, Chemin Dufferin, Tél. Rés.  
1148-W-1, Gard. 1157-W-15, Valley-  
field. (18-25-2-P)

**ON DEMANDE**

Une maison de pension pour  
homme sobre et qui désire la tran-  
quillité. S'adresser par téléphone  
au numéro 191, Valleyfield. 25p

Automobile de secondes mains,  
modèle 1940 à 1947. S'adresser à  
Elzéar Daoust, Ste-Barbe, Hunt-  
ingdon, P. Qué.

Une jeune femme ou une jeune  
fille pour aider au travail général  
de maison dans une petite famille.  
S'adresser, entre 6 et 7 heures p.m.  
à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 1492,  
Valleyfield.

**REMERCIEMENTS**

M. et Mme Jean Louis Riendeau,  
de Ste-Martine, comté de Château-  
guay, cruellement éprouvés lors de  
l'incendie survenu à leur maison  
et quelques dépendances, remer-  
cient sincèrement tous les parents  
et amis qui les ont si généreuse-  
ment aidés soit en argent, en  
vêtements, en ameublements ou  
autre secours.

**VENTE A L'ENCAN**

à la résidence de M. Ulric Lauzon  
Rang Ste-Marie, St-Timothée  
LUNDI, le 29 septembre 1947

Les articles suivants:

7 vaches à lait, 2 taures 18 mois,  
1 taureau 18 mois, 1 steer, tous  
Holstein, 4 veaux, 3 chevaux, wag-  
gon double, sleigh double, rouleau,  
rateau, charrues doubles et simples,  
sèmeuse à drill, épandeur à fumier,  
horses à ressorts et à finir, sleigh,  
attelages doubles et simples, trailer,  
séparateur électrique capacité 900  
livres, crible, chargeur, poêles, cabi-  
net à vaisselle, et autres articles.

La vente commencera à une heure  
précise. Le tout sera vendu car M.  
Lauzon a vendu sa terre.

Conditions: argent comptant.

**Daniel Roirier**  
encanteur.

**La Gazette de Valleyfield**

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes,  
Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entière-  
ment dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Vol. 12

Jeudi, le 25 septembre, 1947

No 18

**L'action en déqualification  
contre la maire de notre ville  
est rejetée par le Tribunal**

Jugement rendu la semaine dernière par l'hon.  
Juge Campbell — Un citoyen qui désirait la  
disqualification du premier Magistrat de la ville  
de Valleyfield — En appel ?

En avril dernier, le maire de la  
Cité de Valleyfield, M. Robert  
Cauchon, était poursuivi en dé-  
qualification pour une période de  
cinq ans par un électeur du quartier  
Champlain, M. Joseph Léger. Le  
demandeur accusait le maire de  
Valleyfield d'avoir acheté de la  
Corporation, Cité de Valleyfield, 493  
paires de bottes qu'elle avait ac-  
quises de la Corporation des Biens  
Guerre, à Valleyfield, pour le même  
prix que celui qu'elle avait payé et  
d'avoir par la suite revendu le tout  
avec profit, à son bénéficiaire person-  
nel, à des employés de la Corpora-  
tion et à d'autres.

Les prétentions du demandeur Lé-  
ger ont été rejetées par l'honorable  
Juge Campbell, de la Cour Supé-  
rieure, qui avait été saisi de la  
cause. Le Jugement déclare que le  
maire de Valleyfield n'a commis  
rien d'irrégulier, d'illégal ou de  
frauduleux, et que c'est sans fonde-  
ment qu'on a demandé sa déqualifi-  
cation.

La Cour a donc rejeté l'action de  
demandeur avec dépens. Me Gaétan  
Guérin, C.R., de Montréal, occupait  
pour le demandeur, assisté de Me  
Albert Lemieux, M.P.P., de Valley-  
field. Me Gaston Ringuet, C.R., de  
Drummondville, défendait le maire  
de Valleyfield.

Au moment de mettre sous presse  
on nous apprend que le demandeur  
dans cette cause, par l'entremise de  
ses procureurs, aurait l'intention de  
porter cette cause devant le Cour  
d'Appel.

**Initiation de l'Ordre  
Loyal des Moose dimanche  
prochain, le 28 septembre**

La prochaine initiation chez les  
membres de l'Ordre Loyal des Mo-  
ose, loge 1230, Valleyfield, aura  
lieu dimanche prochain, le 28 sep-  
tembre, à 1.30 heures dans la salle  
des Moose, 67, rue Académie, Val-  
leyfield.

**AGENTS DEMANDES**

Agents demandés dans toutes les  
villes et villages. Vendre des cartes  
de Noel au prix de la manufacture.  
Les plus récents modèles avec bril-  
lants posés à la main. Cartes par-  
fumées. Grosse commission. S'a-  
dresser à M. Henri Gibeault, 34,  
Académie Valleyfield, Qué. Tél.  
1208. 25-2-9p

**A LOUER**

Deux belles chambres. Aussi un  
carosse blanc et un cabinet de  
cuisine à vendre. S'adresser à 76,  
rue McLaren, Valleyfield. 25-2p

**A VENDRE**

Un bicycle avec trailer au côté.  
Complet. En bonne condition. S'a-  
dresser à 123, rue St-Louis après  
6.00 heures p.m. seulement, tél.  
1071-M. 25p

**COUR DE MAGISTRAT**

District de Beauharnois  
No 9501

ACHILLE BRISSON, deman-  
deur vs ERNEST LAPRADE, dé-  
fendeur.

**AVIS DE VENTE**

Effets saisis du défendeur ser-  
ront vendus à l'enchère, à son do-  
micile, 20, rue Caroline, Valley-  
field, le quatre octobre 1947, à  
dix heures de l'avant-midi: un  
radio "Serenader", un studio,  
deux chaises.

FIDELE DESHAIES,  
H.C.S.

Valleyfield, le 24 sept. 1947.

**MAGISTRATE'S COURT**

District of Beauharnois  
No. 9501

ACHILLE BRISSON, Plaintiff,  
vs ERNEST LAPRADE, Defen-  
dant.

**NOTICE OF SALE**

Moveables seized owned by the  
defendant, to be sold by auction,  
at the residence of the said de-  
fendant, 20 Caroline Street, Val-  
leyfield, on October fourth, 1947,  
at 10 o'clock in the forenoon:  
"Serenader" radio, studio, two  
chairs.

FIDELE DESHAIES,  
S.C.B.

Valleyfield, Sept. 24th, 1947.

**Vous avez le RHUME?**  
Enrayez-le avec le  
**MINARD**  
TROMPHE DE LA DOULEUR  
Aspirez simplement les  
vapeurs adoucissantes, bien-  
faisantes pour obtenir  
prompt soulagement. Son  
action est rapide! Procurez-  
vous une bouteille aujour-  
d'hui. 17F-46

**Art Commercial**  
DESSINS  
CARICATURES  
DE TOUS GENRES  
Peintures pour Décoration de  
Vitrines, Sociétés, Fêtes Etc.  
SERVICE RAPIDE  
OUVRAGE GARANTI  
PRIX RAISONNABLE  
**STUDIO LALIBERTE**  
8 ELICE III, 857-W

# Nouvelles Sociales

M. Jean-Paul Quesnel employé à la Royal Connaught à Hamilton, Ont., a passé ses vacances chez ses parents, M. et Mme Elzéar Quesnel de Bellerive.

MM. Richard Himbeault et Marcel Clément ainsi que Mlle Gisèle Himbeault et Mme Jean-Paul Mercier de Bellerive étaient à Ste-Agathe des Monts samedi et dimanche derniers.

M. et Mme Philippe Fortier de St-Timothée sont actuellement en promenade à New York pour une semaine.

### Mariage

#### Martin - Campagna

Jeudi matin le 18 septembre à 9 heures en l'église Notre-Dame de Bellerive avait lieu le mariage de Mlle Laurette Campagna fille de M. Georges Campagna et de Mme Campagna décédée avec M. Benoit Martin de St-Timothée fils de M. Adilon Martin et de Mme Martin, décédée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé J. D. St-Aubin.

Mlles Aldina Poirier et Imelda Campagna sa soeur firent les frais du chant.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe de sheer blanc garni d'appliqués de roses à la jupe, un voile de tulle illusion retenu sous un diadème de perles satin et elle tenait un bouquet de lys. Son seul bijou consistait en un collier de perles, cadeau du marié.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de M. Martin à St-Timothée. Les nouveaux époux partirent

ensuite pour les Cantons de l'est. La mariée portait une robe de lainage brun, un manteau vert olive garni de fourrure et ses accessoires également gruns. A leur retour ils habiteront St-Timothée.

#### Bougie - Sauvé

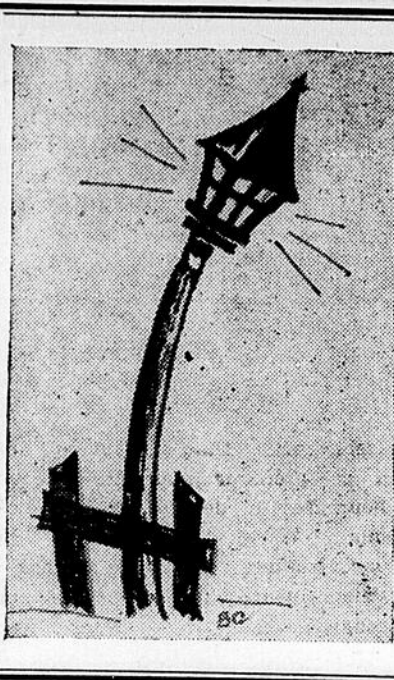
Jeudi, le 18 septembre à 8 heures en l'église Notre-Dame de Bellerive M. le vicaire A. Pilon bénissait le mariage de Mlle Irène Sauvé fille de M. et Mme Philorum Sauvé avec M. Yvan Bougie fils de M. et Mme Benoit Bougie.

La mariée au bras de son frère portait une longue robe de satin nylon broché dont le corsage était ajusté et la jupe très bouffante. Son court voile de tulle illusion était maintenu par un diadème de muguet. Sa gerbe de fleurs était composée de lys. Elle portait un seul bijou, un collier de perles, cadeau du marié.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel Balmoral. Le couple partit ensuite en voyage de noces. Mme Bougie portait alors un costume en lainage rouge clair, avec manteau noir et des accessoires de même ton, une gerbe de roses fushia à l'épaule. A leur retour, les nouveaux habiteront Bellerive.

#### Dorais - Fortier

Le mariage de Mlle Thérèse Fortier, fille de M. et Mme Roméo Fortier avec M. Robert Dorais, fils de M. et Mme Octave Dorais, avait lieu le 20 septembre, à 9 heures en l'église de St-Timothée. Le chanoine Pilon de Valleyfield cousin du marié bénissait leur mariage. M.



# Surveillez la lanterne

Bientôt . . . .

Lévis Sauvé, Mlles Marielle Lepage et Jeannine Miron firent les frais du chant.

La mariée accompagnée de son père, portait une robe de satin bleu acier légèrement drapé à la taille avec chapeau de même teinte entouré d'un voile de tulle illusion, elle tenait une cascade de petites roses multicolores.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel Fortier. Les nouveaux mariés partirent ensuite pour New York. Mme Dorais portait une robe de crêpe gris garnie de dentelle avec manteau rouge brique avec collet de mouton de Perse gris et accessoires noirs, une orchidée à l'épaule. A leur retour M. et Mme Dorais habiteront St-Timothée.

# SACS DE THÉ "SALADA"

*Si pratiques*

## M. T. Brossoit est décédé subitement

Mardi matin dernier est décédé à Montréal, à l'hôpital Notre-Dame, M. Trefflé Brossoit, âgé de 58 ans et 3 mois. M. Brossoit, qui était à l'emploi de la maison Billette depuis plusieurs années, était un citoyen bien connu à Valleyfield.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au salon J. A. Larin, rue St-Laurent dans le quartier Champlain. Le service funèbre sera chanté vendredi matin à 10 heures en l'église du Sacré-Coeur.

M. Trefflé Brossoit laisse dans le deuil: son frère, M. Léo Brossoit, de Montréal, et une soeur Julia Brossoit. Ses beaux-frères Godfroy Hallé, William Hallé et Joseph Dandurand et Mme Louis Hallé. Il laisse également un bon nombre de neveux et nièces dont M. et Mme Léonide Emond où le défunt

## Funérailles de M. G. Maher

Mercredi matin, eurent lieu en l'église de St-Timothée les funérailles de M. Gaspard Maher décédé le 20 septembre à l'âge de 65 ans. Le défunt était un ancien cultivateur très bien connu dans la paroisse de St-Timothée et à Valleyfield. Depuis quelques années il demeurait au Village Nitro.

M. Maher laisse pour pleurer sa perte outre son épouse née Eugénie Sauvé, cinq filles, Mme Octavien Langevin, (Laurette), Mme Orphé Lauzon (Léontine) de Melochville, Mme Allard Lapierre (Alice), Mme Noël L'Abbé (Yvette) et Mlle Bertha Maher: un frère, M. Jean Marie Maher, de Valleyfield: deux soeurs, Mme Ligouri Poirier, (Eugénie) de Montréal, et Mme Joseph Boyer (Laurentia) également de Montréal.

résidait depuis quelques années. Sincères condoléances à la famille si éprouvée.



## Compétente

ELLE EST d'une habileté vraiment étonnante: vive, mais toujours très calme, elle expédie les appels avec dextérité et efficacité.

Il faut qu'elle soit habile ces temps-ci, car les tableaux de distribution sont plus que jamais surchargés d'appels par suite de l'installation de nombreux appareils nouveaux.

Nous nous efforçons constamment d'assurer à nos abonnés un "service" qui soit à la fois le plus efficace et le moins dispendieux. L'utilité pratique, la valeur du téléphone s'accroît d'autant, et tous les abonnés en bénéficient.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



### BONNE FETE



Meilleurs souhaits de bonne fête à LISE SAUVÉ qui célébrait son premier anniversaire de naissance mardi dernier. M. et Mme Robert Sauvé de Valleyfield sont les heureux parents de cette charmante fillette.

### BONNE FETE



Meilleurs vœux de bonne fête à JEAN ST-GERMAIN, fils de M. et Mme Charles St-Germain, de Valleyfield. De la part de sa tante.

## Congrès interdiocésain des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc

Dimanche prochain, le 28 septembre, plusieurs membres des Cercles Lacordaire et St-Jeanne d'Arc de Valleyfield, accompagnés de plu-

sieurs citoyens de Valleyfield, se rendront à Montréal pour prendre part au grand congrès interdiocésain qui aura lieu à l'Oratoire St-Joseph.

Le départ se fera dimanche matin de la gare du Canadian National et toutes les personnes qui désirent prendre part à ce congrès sont les bienvenues.

Le prix billet (aller et retour) est \$1.25 pour les adultes et \$0.65 pour les enfants. Le train spécial quittera Valleyfield à 8.00 heures a.m. Il ne faut pas oublier que l'heure du départ est à l'heure solaire et non à l'heure avancée.

A Montréal, des tramways spéciaux conduiront les pèlerins directement de la gare à l'Oratoire et le soir de Notre-Dame à la gare, après l'heure sainte. Pour le retour, le train quittera la Gare Centrale à une heure et trente du matin exactement.

Résidence—28, rue St-Laurent, Valleyfield, P.Q.

# RADIATEURS



Vérifiées à la "loupe"

- TRAVAIL RAPIDE
- GARANTI
- SOINS D'EXPERTS
- REMIS A NEUF

Tels sont les avantages de vous rendre

CHEZ

## LUCIEN MARTEL

Réparation de tous genres de chaufferettes d'automobiles

Tous genres de radiateurs: automobiles, camions, tracteurs, etc.

Ateliers

5a, rue Rochefort (Près Bissonnette)

Tél. 1314-W

VALLEYFIELD, P.Q.

### 4 Générations de femmes nerveuses ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ, NERVOUSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT

TRoubles FÉMININS, SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

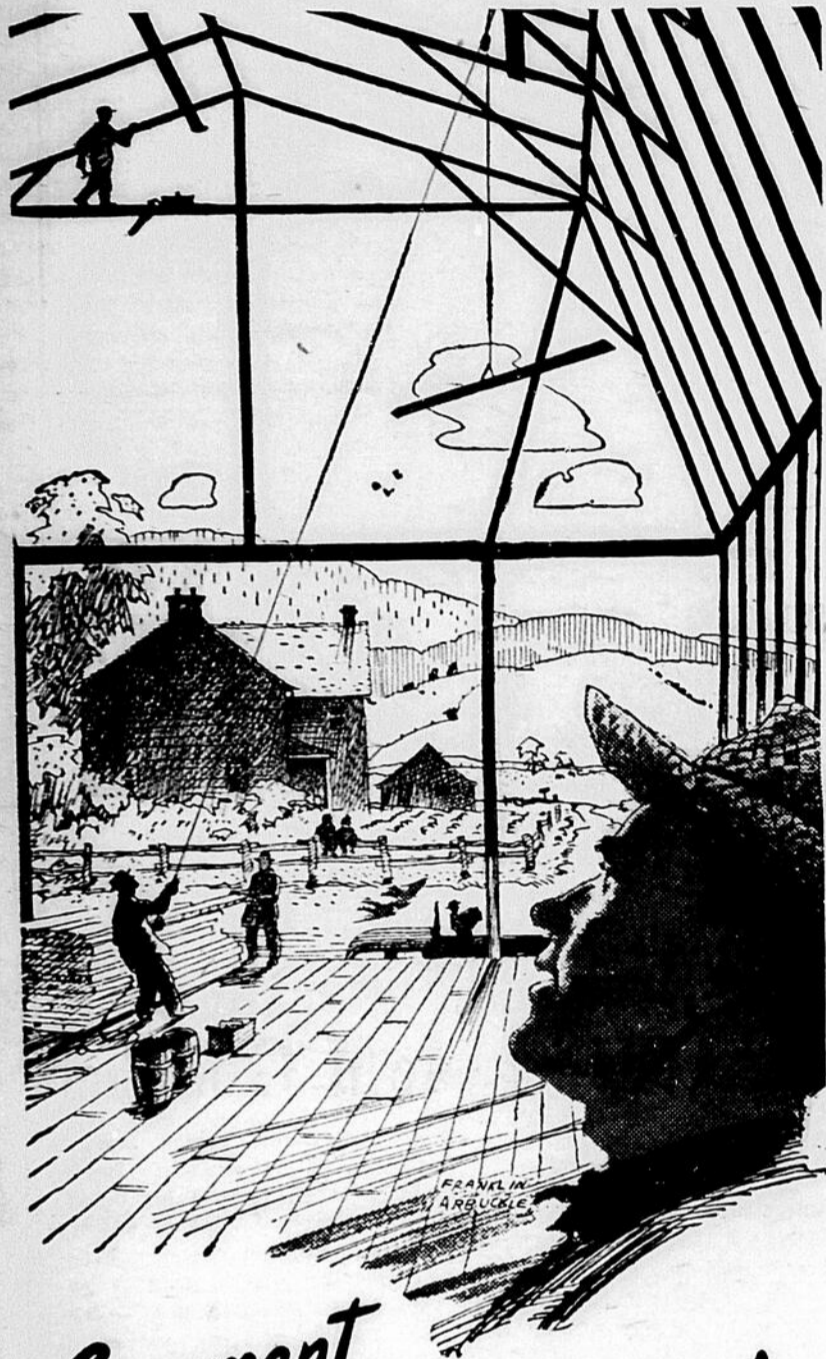
TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES

# PILULES ROUGES

POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LITEE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL 18

## Imposantes funérailles de M. Roméo Brunet et ses quatre enfants à Ste-Barbe



**Comment elles collaborent!**

Tout en surveillant la construction de la nouvelle étable, Baptiste songe à l'entretien amical qu'il a eu, l'autre jour, avec son gérant de banque. "J'ai de la bonne terre et je suis capable de la cultiver. Tout ce qui me manque, pour réaliser mes projets, c'est un peu d'argent."

Baptiste a obtenu son emprunt à la banque. Il voit déjà ses nouvelles machines aratoires... son troupeau amélioré... ses greniers pleins. Et il y aura plus de travail pour les hommes de la région, plus de produits de la ferme, plus de denrées alimentaires pour le pays et pour l'exportation.

Aider les gens de toute position sociale à tirer le plus grand parti possible de leur initiative et de leur travail: telle est l'une des fonctions principales des banques canadiennes.

C'EST LÀ UN EXEMPLE du rôle que jouent les 3,200 succursales de banque du pays dans la vie et le travail de chaque jour des Canadiens.



COMMANDITÉ PAR VOTRE BANQUE

STE-BARBE (DNC)—Mardi le 16 septembre à 10 heures, en l'église paroissiale de Ste-Barbe avaient lieu, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis, les funérailles collectives de M. Roméo Brunet, 40 ans, et de ses quatre enfants: Jeannine, 13 ans, Huguette, 12 ans, André, 7 ans, et Micheline, 9 mois.

La levée du corps a été faite par M. le curé Paul Gendron qui chanta également le service, assisté de MM. les abbés Lucien Poirier et Paul Grondin, respectivement curés à St-Stanislas-de-Kostka et à Saint-Anicet, agissant comme diacre et sous-diacre.

Dans le sanctuaire, on remarquait M. l'abbé Louis Rolland de St-Stanislas.

MM. Louis l'Italien et Roger Lapointe de Ste-Barbe et de Montréal, beaux-frères du défunt, firent la quête.

La chorale de Sainte-Barbe, accompagnée de quelques membres de la chorale de St-Stanislas, de MM. J.-A. Larin et Oscar Larin de Valleyfield, sous la direction de Mlle Agnès Picard, organiste de St-Stanislas, et de M. Alban Mainville, organiste de cette paroisse, firent les frais du chant.

Les porteurs de M. Roméo Brunet et de ses enfants: Jeannine, André et Micheline, étaient MM. Joseph Rolland, Louis Nollet, William Girard, de Montréal, M. Frank Quevillon de Québec, M. René Dauphin de Valleyfield, beaux-frères du défunt, et A. Joseph St-Onge de Huntingdon, cousin du défunt.

Les porteurs de Huguette Brunet étaient: MM. Gaston, Rolland, et Yvan Lapointe, de Montréal, M. Léonard Brunet de St-Anicet, MM. Gilles Brunet et Rolland l'Italien de Sainte-Barbe, cousins de la défunte, M. Pierre David de Ste-Barbe également, ami de la famille.

MM. Josaphat Brunet et Réal Brunet de St-Anicet, respectivement frères du défunt et cousin de la défunte, conduisaient le deuil.

L'inhumation se fit au cimetière de Sainte-Barbe.

M. Brunet laisse dans le deuil, outre son épouse, deux enfants: Guy et Nicole, quatre frères: MM. Armand et Ubald Brunet de Sainte-Barbe, MM. Orphée et Josaphat Brunet de St-Anicet. Trois sœurs: Mme Louise l'Italien de Ste-Barbe (Alice); Mme René Dauphin de Valleyfield (Evelina); Mme Joseph Rolland de Montréal (Aline); sa mère, Mme Vve Hermine Brunet de Montréal. Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Frank Quevillon de Québec, M. et Mme Louis Nollet, M. et Mme William Girard, M. et Mme Roger Lapointe, tous de Montréal, Mmes Armand Brunet (Antoinette Mainville) et Ubald Brunet (Armancla Legault), Orphée Brunet (Berthe Vincent), Josaphat Brunet (Georgianna Gendron); MM. Louis l'Italien, Joseph, Rolland et René Dauphin, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les enfants laissent dans le deuil, outre leur mère, frère et sœur, plusieurs cousins et cousines, oncles et tantes, ainsi que leur grands-mères: Quevillon et Brunet.

Offrandes de messes:

Mme Bertha Legault et ses enfants: 2 messes, M. et Mme Frank Emile Quevillon.

Offrandes de fleurs:

A l'époux: de sa femme et de ses enfants. Aux enfants: de leur maman, de leur petit frère Guy et de leur petite sœur Nicole.

Télégrammes:

M. et Mme Henri Lécuyer. Bouquets spirituels, à l'union missionnaire franciscaine:

M. et Mme E. Galarneau, M. et Mme Jean Noël Vallée, Les croisées de l'Ecole du Saint Nom de Jésus de Montréal.

Trésor spirituel de l'Ordre de Saint-Dominique:

M. et Mme Viateur Lalonde. Cartes de sympathies:

Le conseil de ville de Huntingdon, M. et Mme Ubald Brunet, M. Raymond Mainville, M. et Mme Henri Mainville, M. et Mme Lucien Corbell, M. et Mme Léopold Major, la famille Wilfrid

St-Onge, famille Hormidas David, M. et Mme Léo Parent, M. et Mme Basile Piché, M. et Mme Alcédor Bélanger, famille J. Hervé Girouard, famille Désire Leduc, M. et Mme Albert Viau, M. et Mme Louis Pelletier, M. et Mme Horace Viau, famille J.-H. Picard, Mme Joseph Chayer, fa-

(suite à la page 7)

### Le Foyer des Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil,

situé à

Valleyfield, 97, rue Ellice,

Tél. 996,

offre aux jeunes filles qui désirent se pensionner un milieu familial et paisible

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD.

Tél. 243

**APPELEZ**

-- 823 --

pour

**FRUITS et LEGUMES  
VIANDE DE CHOIX  
POISSONS FRAIS**

**NOEL MAJOR**

292, Blvd du Havre

Bellerive  
(30-3-48)

La Protection Nationale — L'Équitable  
La Laurentienne  
Assurance-vie Assurance-Générale

**J. LEO MONTPETIT**

ASSURANCE GENERALES

St-Timothée

Tél. 1180-W-12

**P. J. Brodeur**

Optométriste diplômé.

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Pour vos  
**FRUITS, LEGUMES et  
VIANDES FROIDES**

Appelez 1699

**ROMA CHATIGNY**

Epicier - restaurateur

83, rue Ellice

Valleyfield  
(30-8-47)

**DANDURAND & FRERE**

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

**DONNACONA** (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: — Résidence 431; Bureau 540

près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539

# Chauffeur de taxi tué

**M. Dollard Sauvé, 43 ans, est tué instantanément au cours de la nuit de samedi à dimanche — Son automobile capote sur elle-même sur le Chemin Dufferin — Le docteur Roger Moffat de Arvida constate la mort**

Une autre tragédie de la route est venue jeter la population de Valleyfield et du comté dans la consternation lors de la dernière fin de semaine.

Cette fois, la victime est M. Dollard Sauvé qui fut tué instantanément alors que son automobile dont il avait tout probablement perdu le contrôle, quitta le chemin Dufferin pour capoter sur elle-même à plusieurs reprises et s'arrêter finalement au bas d'une falaise.

Ce terrible accident est survenu un peu passé une heure dimanche matin. M. Sauvé était seul dans son automobile au moment de l'accident. Le docteur Roger Moffat de Arvida passa sur le chemin Dufferin quelques instants après l'accident. Il se porta au secours de la victime mais il ne put malheureusement constater la mort de M. Sauvé.

La première personne à se rendre compte de l'accident fut M. Joseph Tessier qui demeure sur la rue Thibeault au Village-Billette. M. Tessier qui était au volant de son automobile à l'intersection des rues Thibeault et Dufferin vit passer l'auto de M. Sauvé qui se dirigeait vers Valleyfield. Quelques secondes plus tard il entendit le bruit que fit le véhicule en dérapant.

## Imposantes funérailles de

(suite de la page 6)

mille Adélarde Legault, famille Nicolas Cuerrier, M. et Mme Paul Vlau, M. et Mme Armand Fréjean, M. et Mme Conrad Vincent, M. et Mme Joseph L'Orange, M. et Mme Rolland Guionnet, M. et Mme Léopold Leduc, famille Romuald Hamelin, famille Roger Lapointe, M. et Mme Alcide St-Onge, M. et Mme Anatole Ménard, M. Gérard Himbault, le personnel et les élèves de l'École du Village, M. l'abbé Louis Rolland, Mme Aldéric Roy, famille Armand Brunet, M. et Mme Georges Deschambeault, M. et Mme Armand Jalbert, famille Joseph Lefebvre, famille Albert Mailhot, M. Bernard Paré, M. et Mme Philippe Boyer, famille Roméo Métayer, M. et Mme Hervé St-Onge, famille Wilfrid Métayer, Mlles Huguette et Madeleine Deschambeault, M. et Mme Idège Brisson, M. et Mme Réal Mainville, Mme Ligouri Vincent, M. Lucien Vincent, M. et Mme Diomède Chayer, famille Wilfrid Vaudrin, Mlle Michelle Vincent, normallienne, famille Félix Brisson, M. et Mme Gérard Himbault, ainsi que plusieurs autres.

Des centaines de personnes de cette localité et des paroisses environnantes se sont réunies pour offrir leurs plus sincères sympathies soit en assistant aux dépouilles mortelles la veille de l'inhumation ou soit aux funérailles. L'église était si remplie le jour du service qu'un grand nombre de personnes durent s'agenouiller à l'extérieur pour offrir leurs dernières condoléances.

La famille Brunet remercie sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion du passage soudain de M. Roméo Brunet et de ses enfants soit par offrandes de messes, offrandes de fleurs, tributs floraux, télégramme, soit par sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

Sincères condoléances à la famille si cruellement éprouvée.

M. Tessier se rendant compte de la tragédie se dirigea immédiatement vers Valleyfield où il put téléphoner à la station de police de Valleyfield. Il était alors une heure et cinq minutes.

Quelques instants plus tard la police accompagnée de M. l'abbé Ivanhoe Julien arrivaient sur les lieux. Une centaine de personnes, étaient alors assemblées autour de l'automobile. Avec l'aide de ces personnes, les constables réussirent à remettre l'automobile sur ses roues et dégagèrent le corps de M. Tessier qui était pris sous l'auto. Les agents provinciaux Roland Laberge et J. Cochrane ainsi que le détective Maurice Rheault de la Sûreté Provinciale arrivèrent sur les lieux et firent transporter le cadavre à la morgue.

M. Dollard Sauvé est marié et père de trois enfants dont les âges varient entre neuf et vingt ans. Le service funèbre fut chanté mardi matin en l'église de Notre-Dame de Bellerive.

## ICI ET LA

Il semble toujours lorsque du sang nouveau s'infiltré dans une organisation que les choses vont plus rondement que dans le passé. Lundi soir dernier les nouveaux directeurs de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield se réunissaient pour la première fois depuis leur élection lundi soir, le 15 septembre dernier.

M. Robert Sauvé, nouveau président de la Chambre des Jeunes, a mené cette première assemblée en maître. Etant donné que ce chroniqueur était présent à cette première réunion, nous parlons avec connaissance de cause. Les administrateurs n'ont qu'un but cette année: faire de la Chambre des Jeunes de Valleyfield la plus active et la plus enviée de toutes les Chambres qui font partie de la Fédération.

Au cours de cette réunion on procéda à la nomination de certains présidents tels que: président du comité de réception, urbanisme, sports, visites industrielles. Il nous est permis de mentionner ici que le poste de président du comité des visites industrielles a été confié à M. Albert Gariépy, du Salaberry Bowling. Il n'y a pas de doute que la Chambre Cadette de Valleyfield

visitera plusieurs industries importantes dans notre région et ailleurs. (Lire ailleurs pour compte-rendu détaillé de cette assemblée.)

O—O—O

Dans le compte-rendu de la dernière assemblée d'élection des Jeunes, une erreur typographique s'est glissée lorsque nous avons omis la lettre "M." avant le nom de notre dévoué administrateur de Bellerive-Est, Monsieur Joseph Demers. Qu'il nous soit permis de dire que Monsieur Demers est un des administrateurs qui veillera sur les destinées de la Chambre en "monsieur". Nous nous excusons, monsieur Demers, de cette omission bien involontaire de notre part.

O—O—O

Les lumières électriques ont fait défaut pendant près d'une heure dimanche soir dans certaines parties de la ville de Valleyfield. Cette interruption dans le service électrique a été causée par une branche brisée sur la rue Jacques-Cartier. Les employés de la Shawinigan Water & Power ont encore une fois fait preuve de compétence en restaurant ce service dans un temps record.

La température continue de

faire parler d'elle. Mardi matin il faisait si froid que personne n'osait sortir de leur domicile sans au moins avoir revêtu le paletot d'automne. Il fera encore plus froid d'ici quelques semaines!

Le nouveau député de Huntingdon, M. John-Gillies Rennie, Union Nationale, adressa la parole aux membres du Club Rotary, à Valleyfield, lundi midi dernier. Un sommaire des remarques de M. Rennie est publié ailleurs dans cette livraison.

O—O—O

Plusieurs nouvelles maisons s'élevaient un peu partout dans la ville de Valleyfield et surtout sa banlieue. La nouvelle bâtisse qu'occupera prochainement Coca-Cola fera l'envie de plusieurs industriels. MM. Tougas & Nicholson n'épargnent rien pour faire de cette nouvelle salle d'embouteillage l'une des plus modernes et à la page au Canada.

Comme la plupart de nos lecteurs le savent actuellement, M. Jos. Spinelli a vendu son commerce il y a plusieurs mois à des personnes de Montréal. M. Spinelli est aujourd'hui le propriétaire de la Pharmacie Perron, rue Victoria. Il a acheté le commerce de M. Lionel Perron, qui n'habite plus Valleyfield, nous dit-on.

O—O—O

Une autre tragédie de la route (suite à la page 11)

# Qu'est-ce qu'un bon citoyen?

UN bon citoyen est un homme qui se respecte et qui respecte le droit des autres.

Il évite la bigoterie et l'intolérance.

Il place l'intérêt de son pays et de sa municipalité au-dessus de ses intérêts personnels.

Il est modéré dans ses façons de penser et d'agir.

Il ne s'adonne que modérément aux frivolités.

Si l'occasion se présente de prendre un verre de whisky, le bon citoyen sait—comme la Maison Seagram l'a souvent mentionné— qu'il a des responsabilités envers lui-même, envers les siens et envers le pays.

Le bon citoyen "boit modérément" ... ou pas du tout!



Les hommes qui pensent à demain

observent aujourd'hui la modération!

LA MAISON SEAGRAM

# 10% d'Escompte Chez LEONARD

J. - M. POIRIER, gérant

Confection pour hommes et dames!

4, rue du Marché

Valleyfield, P.Q.

Véritable escompte de 10% sur les articles énumérés ci-après:

MANTEAUX DE FOURRURES

MANTEAUX DE DRAP

HABITS PARDESSUS

300 ROBES DE TOILETTES

Pour les deux  
prochaines  
SEMAINES

- 300 Robes confectionnées, selon la dernière mode. Longues.
- Un choix dont vous serez fière.
- Magnifiques robes noires



Vos fourrures feront l'envie de toutes vos amies si elles proviennent de notre magasin. Profitez d'un escompte de 10% pour vous procurer un manteau selon les dernières modes.

PARDESSUS EN  
GABARDINE

Tons différents et  
de tous les points

HABITS POUR HOMMES ET ENFANTS

Des aubaines extraordinaires vous attendent au cours des deux prochaines semaines. Venez.

Style "Lounge" pour jeunes gens. Devant croisé (double breast). Worsted... Flanelle... Tweed.

Toute la famille aura avantage de passer à notre magasin cette semaine.

## Imposantes funérailles de Mme Charles Cadieux en la cathédrale mardi

Le service funèbre est chanté par son fils, M. l'abbé Jean Denis Cadieux — Son Excellence Mgr J.-A. Langlois assiste au trône

Mardi matin, eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield les funérailles de Mme Charles Cadieux, née Marie Louise Lalonde, décédée le 19 septembre dernier, à l'âge de 61 ans.

M. le curé Adrien Patenaude fit la levée du corps tandis que le service funèbre fut chanté par son fils, M. l'abbé Jean Denis Cadieux, assisté de MM. les abbés J. Downs, curé de Howick, et Eucher Théorêt, comme diacre et sous-diacre. L'absoute fut faite par Son Excellence Mgr J.-A. Langlois assisté de M. le chanoine Dominique Julien, supérieur du séminaire de Valleyfield.

Dans le chœur on pouvait remarquer plusieurs membres du clergé et Son Excellence assistait au trône accompagné de MM. les chanoines Herménégilde Julien et L. Deguire.

La défunte laisse pour pleurer sa perte outre son mari, quatre filles, Mme Charles Lanoue (Claire) et Mlles Bernadette, Thérèse et Rachelle Cadieux; sept fils, MM. Eugène, Victor, Paul, l'abbé Jean Denis, Bernard, Gérard et Pierre



Mme CHARLES CADIEUX

Cadieux; deux frères, MM. Henri et Joseph Lalonde, de Chicoutimi; trois soeurs, Mme Joseph Prigent (Marie Anne) et Mlles Rose et Cécile Lalonde.

"La Gazette de Valleyfield" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

## Trois légers accidents à Valleyfield

Un seul feu de  
cheminée

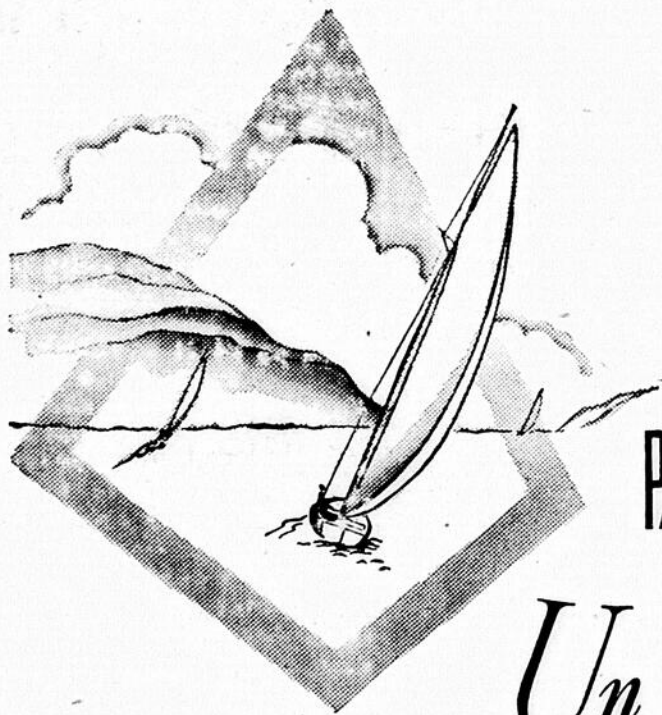
Trois légers accidents sont survenus au cours de la dernière fin de semaine. Il n'y eut heureusement aucune personne de blessée et les dommages aux automobiles furent très minimes.

Le premier accident est survenu le 19 septembre dernier entre un camion et une automobile à l'intersection des rues Murphy et St-Laurent. Un lourd camion a frappé l'automobile de M. Lévêque de Pointes St-Charles en tentant de sortir de la rue Murphy. Les dommages s'élevèrent à environ une trentaine de dollars.

Les deux autres accidents sont survenus samedi dernier. Il s'agit également de deux accidents d'automobiles dont l'un est survenu sur la rue du Marché.

Pour la première fois depuis trois semaines les pompiers du poste numéro, un, eurent à répondre à un appel pour feu de cheminée.

Les pompiers se sont rendus à la résidence de Daniel Lavoie, 160 rue St-Joseph dimanche après-midi dernier. Ils ne mirent que quelques minutes à maîtriser le feu. Les dommages ne furent pas élevés.



PAYEZ VOS VACANCES DE '48

Un jour à la fois  
à LA B DE M...

Qui ne rêve pas de "vacances idéales"? Mais, pour une raison ou une autre, beaucoup doivent remettre d'une année à l'autre la réalisation de leur rêve, faute d'argent à l'époque des vacances.

Pourquoi ne pas vous assurer le montant nécessaire pour l'an prochain? Commencez tout de suite à déposer chaque mois, à la B de M, l'argent suffisant pour couvrir les dépenses d'une journée de vos vacances de 1948. Il est beaucoup plus facile d'assurer ainsi la réalisation de vos vacances idéales.

Plus d'un million de Canadiens épargnent à la B de M en vue de ce qu'ils désirent le plus.

Payez une journée de vos vacances de 1948 à même votre prochain paye! Ouvrez un "compte de vacances" à la succursale de la B de M la plus rapprochée.

BANQUE DE MONTRÉAL

Succursale de Valleyfield: J. F. P. E. BARBEAU, Gérant  
Succursale de Huntingdon: W. K. POPE, Gérant



AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

## Mme G. Monat est décédée jeudi dernier

C'est avec regret et surprise que toute la population de Châteauguay et ses environs a appris la mort subite de Madame Gustave Monat, née Alice Hébert, survenue à la résidence de son neveu, M. Edgar D. Lefebvre, à Verdun, jeudi soir dernier, vers les 6 heures.

Rien ne laissait prévoir une mort si soudaine puisqu'au cours des deux dernières semaines Mme Monat avait rendu visite à plusieurs parents et amis dans la région et dans la métropole. Avant de quitter son domicile pour Montréal jeudi midi dernier, Mme Monat avait téléphoné à une amie intime. A Montréal elle visita une belle-soeur pour se rendre à la résidence de son neveu vers six heures. Elle expira quelques minutes après son arrivée.

Cette mort tragique enlève à la population de Châteauguay une personne très dévouée et zélée qui ne désirait qu'une chose: faire du bien aux autres.

Ses funérailles eurent lieu lundi matin en l'église paroissiale de Châteauguay au milieu d'un grand concours de parents et amis. Mme Monat laisse dans le deuil, sa mère, Mme J.-H. Lefebvre, de Châteauguay; son fils, Pierre, de Montréal; sa soeur, Mme Phil J. Lefebvre, de Huntingdon; son frère, M. Edgar Hébert, de Châteauguay; ses beaux-pères, MM. Ludovic Lefebvre, de Québec et Hervé Lefebvre, de Montréal; sa belle-soeur, Mme Ernest Laberge, de Montréal, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

## P.-E. St-Onge est réélu président

Lors de la dernière assemblée régulière des Artisans, à la salle de la L.O.C., le 9 septembre dernier, il y eut élections.

Assistaient à cette assemblée, et Mme Joseph Paré, de Vanoyes, M. J. Laurent Alary, délégué de la Centrale, et M. Gérard Allard, nouveau propagandiste de Beauharnois.

M. Laurent Alary agissait comme président d'élections. M. Paul-Emile St-Onge fut réélu président pour le terme 1947-48. Furent élus à cette même assemblée; vice-président, M. Gérard Allard; secrétaire, M. Bruno Beaulieu; trésorier, M. Rolland Thibault; censeur, M. Delphis Payer; 1er cérémoniaire, M. Lucien Leduc; propagandiste, M. Wilfrid Brazeau.

Comité féminin: Président, Mlle Ghislaine Charbonneau; vice-présidente, Mlle Estelle Brazeau; secrétaire, Mlle Anita Leduc; trésorière, Mlle Ghislaine Paré; 1ère cérémoniaire, Mme Rolland Thibault; 2ème cérémoniaire, Mlle Lucie Brazeau.

Comité de propagande: président, M. Wilfrid Brazeau, secrétaire, M. Gérard Allard; adjoints, Messieurs Rolland Thibault, Bruno Beaulieu, Georges Chayer, Delphis Payer, Lucien Leduc, Rolland Larocque.

Le président de notre locale, M. Paul-Emile St-Onge, remercia les membres de leur confiance et a promis de faire encore du bien cette année. La soirée se termina par une partie récréative.

Bruno Beaulieu, secrétaire

# VOICI LES FAMEUX MATELAS à ressorts intérieurs SIMMONS

Encore une fois vous pouvez vous procurer les Matelas et les Sommiers

## Simmons Beautyrest



UN  
ENSEMBLE  
IDEAL  
pour  
BIEN DORMIR

VOUS VOUS REVEILLEZ FRAIS, dispos et bien en forme pour commencer une nouvelle journée, quand vous avez dormi sur un matelas à ressorts et un sommier rembourré BEAUTYREST. C'est une combinaison idéale qui vous assure "le genre de sommeil dont vous rêvez". Les

caractéristiques spéciales suivantes devraient suffire pour vous convaincre de l'excellence de votre placement lorsque vous choisissez UN ENSEMBLE BEAUTYREST: les ressorts-spirale sont enrobés séparément et assurent un support souple et uniforme à toutes les parties du corps; des orifices ménagés dans les côtés du matelas favorisent la circulation de l'air à l'intérieur; le capitonnage breveté "Jiffy-Join" empêche le balancement, l'affaissement et aide à tout maintenir en position.

*Il est profitable d'acheter  
des marchandises de  
qualité reconnue*

GRAND SPECIAL  
jusqu'au 27 septembre  
MATELAS A RESSORTS  
toutes les grandeurs  
Prix régulier \$28.95. Spécial  
**\$22.95**

# MARCHAND FRERES

209, Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 163

# La Jeune Chambre et les Braves

La grande souscription en faveur des Braves de Valleyfield est sous la surveillance de la Chambre de Commerce des Jeunes — Les hommes d'affaires, industriels, corps publics invités à souscrire dans la mesure du possible

D'ici quelques jours un des membres du bureau de direction de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield rendra visite aux industriels, hommes d'affaires, marchands, professionnels, organisations diverses dans la ville de Valleyfield et environs pour demander le support financier de ces personnes. Cette souscription ne se fait pas pour la Jeune Chambre mais pour aider à défrayer les dépenses d'organisation et d'opérations des Braves de Valleyfield, membres de la Ligue Senior de Hockey, pour la saison 1947-48.

Nos lecteurs réalisent aujourd'hui que l'organisation d'une telle équipe de hockey nécessite un concours financier sans précédent. L'an dernier les Braves ont opéré avec un budget de près de \$65,000. Il faut avouer immédiatement que ce budget ne sera pas moindre cette année puisque les élevés, les frais de voyages plus

forts et les dépenses d'administration ne peuvent pas nécessairement diminuer.

Les admissions seules ne peuvent aider l'équipe à se faire un chemin convenable financièrement. Il faut le concours financier de toutes les organisations de la ville de Valleyfield, de tous les industriels et de tous les hommes d'affaires. La Jeune Chambre n'a pas hésité de prendre sous sa tutelle la question de faire le souscription au nom des Braves de Valleyfield. La Chambre Cadette réalise, comme tous les autres corps publics de Valleyfield, que notre équipe de hockey, par ses prouesses et ses voyages à Québec, Shawinigan Falls, Ottawa, Montréal, New York et Boston donne à Valleyfield une publicité incomparable.

La direction des Braves ne devait pas maintenir une équipe dans la Ligue Senior de Hockey cette saison mais, à la suite de pression un peu partout, décida de faire l'essai encore une autre année. "Nous n'opérerons plus si nous n'obtenons pas la coopération voulue de la population, nous disait un officiel des Braves ces jours derniers.

Contribuons dans la mesure du possible avec la Jeune Chambre et ses administrateurs afin de doter Valleyfield d'une équipe de hockey qui ne négligera rien pour nous assurer cette belle publicité partout au pays et aux Etats-Unis.

## M. S. Martin gérant à l'Aréna de V.

Il occupera aussi le  
poste de secrétaire-  
trésorier

La direction des Braves de Valleyfield nous apprenait cette semaine la nomination de M. Sylva "Pepper" Martin au poste de gérant de l'Aréna de Valleyfield pour la prochaine année. M. Martin occupera aussi le poste de secrétaire-trésorier des Braves de Valleyfield, membres de la Ligue Senior, pour la prochaine année.

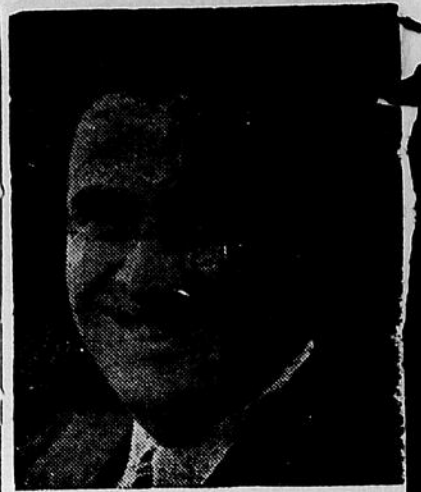
Le nouveau gérant de l'Aréna sera à ses bureaux, à l'Aréna de Valleyfield, à tous les jours de 2.30 à 5h. p.m. et de 7.30 à 9h.p.m. M. Martin se fera un plaisir de renseigner le public sur tous les nouveaux développements en ce qui concerne les activités qui se dérouleront à l'Aréna de Valleyfield au cours des pro-



M. SYLVA MARTIN

chains mois.

M. Martin possède les qualités voulues pour occuper ce poste très important et il n'y a pas de doute qu'il rendra d'importants services à la nouvelle organisation des Braves de Valleyfield.



## En Bonne Santé Et Plein d'Entrain

Les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie ont un long record d'efficacité comme régulateurs du foie, des reins et des intestins.

Elles rétablissent promptement l'hygiénique activité de ces organes, elles aiguissent l'appétit et contribuent à améliorer la digestion.

Chassez les poisons avec les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie; recouvrez votre entrain et votre bonheur.

35 cts la boîte.

**PILULES du Dr CHASE**  
pour les REINS et le FOIE

### ERRATUM

Dans notre édition de la semaine dernière, il s'est glissé une erreur dans l'annonce de la Maison Leduc & Prieur Ltée. Aux mots Rat Musqué ou Seal on aurait dû ajouter Lapin teint.



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

**SAUVE & FRERE**

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —  
SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS  
AVONS LE VENDEUR

\* \* \*

### A VENDRE

- Terre à vendre à St-Etienne
- Ménage neuf à vendre, cause de départ
- Restaurant à Valleyfield
- Librairie à Valleyfield
- Epicerie - Licencié à Valleyfield
- Boulangerie, région de Valleyfield
- Terre à Sainte-Barbe
- Commerce de patates frites à Valleyfield
- Divers commerces en dehors de la région de Valleyfield
- Résidence privée au Village Billette
- Industrie à Valleyfield.

## La légion canadienne

Succursale Ormstown No 196

# Aide à combattre la Poliomyélite

LA CAMPAGNE COMMENCE LE 18 SEPTEMBRE

Envoyez vos contributions au Trésorier, Bureau de Poste, Casier Postal "P" Ormstown, Qué. Fournissez généreusement à cette oeuvre si nécessaire.

Cette campagne se clôturera

**VENDREDI, 26 SEPTEMBRE, à 9 heures p.m.**

par

## Une grande danse

qui aura lieu

**EN LA SALLE INDUSTRIELLE**

**Sur le terrain d'exposition Ormstown**

Les billets sont en vente au poste d'essence de Bert McCartney. Vous pouvez aussi vous adresser aux Légionnaires d'Ormstown.

Billets: \$1.00 le couple

Extra 50c

**Orchestre de Montréal · Rafraîchissements en vente**

(18-25-p)

# Dernier programme de lutte dimanche ...

Un programme que tout le monde devrait voir — Grand combat par équipes qui mettra aux prises six lutteurs — Le champion Marcel Ouimet y sera — Trois rencontres d'une chute à finir

Ce sera sûrement à regrets que les adeptes du sport de la lutte de Valleyfield et des environs apprendront que le dernier programme de lutte de l'année sera présenté dimanche soir prochain le 28 septembre à l'aréna.

C'est en effet dimanche soir prochain que les amateurs de lutte auront une dernière chance cette année de goûter aux fameux combats de lutte préparés sous l'habile direction du promoteur Sylvio Sampson. Ce dernier a su prouver au public qu'il est un maître dans le domaine du sport de la lutte et nous espérons que l'an prochain il sera encore celui qui saura le plus intéresser les habitués de l'aréna de Valleyfield.

Le promoteur Sampson n'a pas voulu quitter sa clientèle cette saison sans lui offrir un dernier programme qui devrait fortement impressionner. Une dernière visite dimanche prochain à l'aréna de Valleyfield convaincra les plus difficiles.

La rencontre principale de dimanche, le 28 septembre, sera un grand match par équipes qui

groupera six de nos plus puissants gladiateurs du matelas. Rod et Jacques Larose (père et fils) ainsi que le brillant Marcel Ouimet feront la lutte aux trois plus rudes lutteurs vus à l'aréna, ce sont: Lou Carlo, Tiger Délisle et Geo. Brown. Ces six athlètes en viendront aux prises dans un engagement de 3 dans 5.

Trois autres rencontres d'une chute à finir sont également à l'affiche et mettront aux prises le scientifique Bob Taylor contre le turbulent Paul Gaudette.

Paul Descoteaux, autrefois de Montréal et maintenant résident de Valleyfield, en viendra aux prises avec un solide athlète, Jerry Bright.

Léo Lemay, un populaire lutteur de Valleyfield qui est en train de se faire une renommée dans la lutte, fera face au brutal Fernand Clermont.

Voilà certes un programme qui est des plus invitatants à la population de Valleyfield et de ses environs. Voilà une dernière chance d'assister aux soirées de lutte du dimanche à l'aréna de Valleyfield.

## Ici et là ...

(suite de la page 7)

dans notre ville a causé la mort d'un de nos concitoyens. Les excès de vitesse, surtout après le coucher du soleil, n'ont jamais porté de bons fruits. Reste à savoir combien de fois il faudra répéter cet avertissement pour faire comprendre ces dangers à ceux qui se plaisent à faire des rencontres dangereuses sur nos routes.

Dans un avenir rapproché, "La Gazette" inaugurera une colonne spéciale à l'adresse de nos jeunes hommes d'affaires. Bien entendu,

nous ne négligerons aucunement les plus âgés qui sont toujours là pour nous prêter mainforte et bien nous renseigner à chaque fois que l'occasion se présente.

### FERME DE RENARD HOOKER

DEMANDE VIEUX CHEVAUX ET VACHES POUR VIANDE DE RENARD

Appelez Ormstown 624r2 ou 611r2

Renversez les frais de téléphone



**SOYEZ FORTS**

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE, COURBATURES,  
NERVOSITÉ, ÉPOUSEMENT,  
FATIGUE MENTALE,  
MANQUE D'APPÉTIT...

Prenez Les **PILULES MORO**

"Ça ravigote toute la famille!"

● Pour que tout le monde soit joyeux servez 7-Up, le breuvage pétillant, qui "ravigote". Si agréable au palais, le 7-Up est en toute occasion le breuvage parfait.



Quel Plaisir de Fumer

# SWEET CAPORAL

## LA CIGARETTE ET LE TABAC À CIGARETTES



L'une des caractéristiques les plus remarquables du chauffe-eau électrique est l'économie de son fonctionnement.

Aucun combustible à acheter—aucun gaspillage de chaleur sur les marmites et les chaudrons remplis d'eau—aucun écurage, corrosion ou oxydation—aucune perte de temps—aucune dépense d'énergie—et pas d'allumettes nécessaires.

AUCUN ÉCURAGE CORROSION OU OXYDATION

AUCUN GASPILLAGE DE CHALEUR

Le chauffe-eau électrique résout tous vos problèmes sous le rapport de l'eau chaude. Vous disposez d'une ample provision d'eau chaude et limpide chaque fois que vous le désirez. Poussez le commutateur et ouvrez le robinet: c'est automatique.

AUCUNE PERTE DE TEMPS

Grâce à l'emploi d'une eau chaude et propre, le linge souffre moins du lavage: vous frottez moins et les tissus durent plus longtemps.

AUCUNE DÉPENSE D'ÉNERGIE

PAS D'ALLUMETTES

Le chauffe-eau électrique comporte de nombreux avantages. Demandez à votre marchand d'accessoires électriques ou au bureau "Shawinigan" le plus rapproché de vous les exposer. Vous ne le regretterez pas.

The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques  
GÉNIE CIVIL • TRANSPORT • CONSTRUCTION

## LES JOURS DE LA SAUCE SONT REVENUS

La Sauce Chili Heinz, provenant de la Nouvelle Récolte, vous aidera à rendre les repas ordinaires plus attrayants.



PROVENANT DE LA NOUVELLE RÉCOLTE

### HEINZ CHILI SAUCE

57 VARIÉTÉS

MADE IN LEAMINGTON, CANADA. BY H. J. HEINZ COMPANY OF CANADA LTD.

## SAUCE CHILI HEINZ

Vous aimerez vraiment le goût épice vieille mode de cette sauce épaisse et corsée. Chaque goutte, riche et nourrissante, est cuite jusqu'à ce qu'elle soit d'un goût parfait!

57

TP-27F

IL Y A TOUJOURS AU PLUS BAS PRIX  
 DU NOUVEAU A PRIX SPECIAUX **Aux Variétés** DU MODERNE  
 VALLEYFIELD Tél. 304

19, rue Ellice,



Fers à repasser de marques connues, éléments de qualités se réchauffant vite \$5.69.

Série de 3 lampes pour chambre. Lampes à tubes de crystal garnis de dorures dont la base est en plastique de couleur.

Plus dispendieuses qu'annoncées \$11.95 - \$16.95

La Société des SPECTACLES ET CONCERTS SALABERRY  
 Casier Postal 123 Tél. 1707-J  
 Valleyfield, Qué. 3-9-48

**M. l'abbé Arthur Goyette est décédé à l'âge de 63 ans**

On a le regret d'apprendre la mort de M. l'abbé Arthur Goyette, curé de la paroisse Ste-Martine de Châteauguay, survenue jeudi dernier après une longue maladie. Le défunt était âgé de 63 ans et 8

Il laisse son frère Antoine, de Montréal, sa belle-soeur, Mme Antoine Goyette, un neveu: Jean Marcel et quatre nièces: Mme Adé-lard Pelletier (Marie-Paule) de Springfield, Mme Paul Poirier (Luce), Mme Réal Lebeuf (Jean-nine), toutes deux de Valleyfield, et Madeleine Goyette de Montréal.

Boyer, secrétaire; Wellie Gauthier, trésorier; Hector Brunet, gérant; Max Leroux, assistant-gérant; P.-E. Rochefort, publiciste; Georges Lafontaine, coach. — (Lire ailleurs pour détails).

**Une innovation aux prochaines courses de dimanche prochain**

Le Club de Courses et Sports de Valleyfield ne négligé rien pour assurer le succès du grand meeting de courses sous harnais qui sera présenté dimanche après-midi prochain au Terrain de l'Exposition.

Pour la première fois à Valleyfield, les amateurs verront en opération la fameuse barrière McDonald aux départs. Cette barrière qui a remporté des succès éclatants partout où elle fut mise en opération et devrait donner satisfaction à tous les amateurs de courses sous harnais présent au meeting.

Les mauvais départs deviennent presque impossibles avec ce système car tous les chevaux doivent suivre chacun leur tracé et arriver presque nez à nez au fil. La barrière trainée par une automobile part en toute vitesse pour accomplir un départ parfait.

**Valleyfield aura une équipe dans la Ligue Junior du Forum**

Tous les amateurs de hockey se souviennent de la grande popularité du club Junior National qui est venu joué ici l'an dernier lors d'un grand tournoi de hockey. Cette popularité venait du fait que deux de nos jeunes joueurs locaux faisaient partie de cette équipe.

A la suite de la venue de ce club dans notre ville, quelques sportmen bien connus de notre ville ont lancé l'idée que notre ville devrait avoir une équipe dans ce circuit. Cette année deux fervents du hockey à Valleyfield, le Dr P. E. Prigent et Georges Lafontaine, se sont rendus à Montréal pour mettre ce projet à réalisation.

Dr. Prigent et M. Lafontaine ont rencontré ces jours derniers les directeurs de la Ligue du Forum pour obtenir une franchise et le résultat de leurs démarches est des plus prometteurs pour le hockey junior à Valleyfield puisque notre cité sera représentée dans ce circuit. Notre équipe portera le nom suivant: Les Braves de Valleyfield Junior. Elle sera le club ferme des Braves de Valleyfield Senior.

Ces deux sportmen méritent très grandes félicitations car avec une équipe junior dans notre localité on pourra plus facilement former des joueurs qui deviendront de futures étoiles pour notre équipe senior.

Tous les amateurs de Valleyfield seront invités à supporter cette équipe et l'on s'attend à ce que le public accordera toute la collabora-

tion nécessaire aux directeurs des Braves de Valleyfield Junior.

Les équipes qui feront partie de la Ligue du Forum seront fort probablement les suivantes: Royal Jr. National, Canadien, Cyclone de Verdun, Bulldog de Verdun, Lachine Trois-Rivières et les Braves de Valleyfield Jr.

Sherbrooke et Granby ont demandé une franchise, mais l'on croit que les directeurs de ces deux équipes n'ont pas accepté les conditions des officiels de la Ligue.

Notre équipe jouera deux joutes à Valleyfield avec chaque équipe et elle se rendra les visiter eux fois. A date plusieurs joueurs ont été approchés et tout laisse prévoir que nous aurons une équipe junior qui fera honneur à notre ville. Aussitôt qu'il y aura de la glace à l'arena, plusieurs joueurs seront mis à l'essai et on en choisira les meilleurs.

A date il semble que la Ligue Intermédiaire n'évoluera pas cette saison. Elle sera vraisemblablement remplacée par La Ligue Industrielle. S'il y a une Ligue Industrielle à Valleyfield cette saison, les joueurs qui feront partie de l'équipe Les Braves Juniors pourront s'aligner pour les équipes de ce circuit.

Ils pourront ainsi se maintenir toujours en forme. La date d'ouverture n'a pas encore été annoncée mais l'équipe junior jouera à l'arena tous les dimanches et les jeudis que les Braves Sr. ne joueront pas.

**PRESIDENT**



Dr PAUL-EMILE PREGENT, de Bellerive, qui vient d'être élu président de l'équipe de hockey Valleyfield Junior, qui représentera notre ville dans la Ligue Junior du Forum cet hiver.

Les autres officiels de l'équipe Valleyfield, élus lors d'une assemblée tenue à Bellerive, hier soir, sont: MM. Médard Cousineau, vice-président; Gérald

**Avis Médical**

A partir du 29 septembre prochain, mon bureau sera ouvert de 3.30 à 5.30 heures et de 7 à 9 heures p.m. tous les jours, EXCEPTE LE SAMEDI.

**Dr Claude St-Onge**

84, rue St-Jean-Baptiste Valleyfield, P.Q.

**MANTEAUX DE FOURRURE**

*Mots Magiques....*

Mais lorsque vous aurez vu mesdames, la magnifique collection de manteaux de fourrures que nous avons en magasin ainsi que nos prix remarquablement bas, vous admettrez que toutes les bourses peuvent maintenant être à la hauteur du prix d'achat.

Manteaux faits sur mesures avec les peaux que vous choisirez vous-mêmes. Nos experts sont à votre service quand il s'agit de confectionner un manteau d'après vos goûts et selon votre bourse.



Un léger dépôt et votre manteau est réservé jusqu'au moment où vous en aurez besoin.

N'achetez pas votre manteau à la légère, consultez des experts en la matière qui vous renseigneront parfaitement !

Quand il s'agit de FOURRURES, GUINDON est l'endroit tout désigné pour faire vos achats.



UN LEGER dépôt VOUS RESERVERA LE MANTEAU DE votre choix



VOTRE MANTEAU Nous gardons en entreposage jusqu'à la livraison à l'automne.

49, rue du Marché Valleyfield Tél. 552-W.

VISITEZ LA ...

BIJOUTERIE

**T. A. Laniel, Enrg.**

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente : les montres

LORIE 12, Nicholson,

MERCURY - ELGIN

ROAMER

VALLEYFIELD.

Téls.—Bij.: 243 Rés.: 524-J

Le Choix du Canada depuis 1936

**GILPIN**

ISOLANT DE MAISON

Laissez nous isoler votre maison immédiatement!

"Quantité et qualité entièrement garanties" 1253, ave. McGill Collège, Montréal 2

Téléphonez ou écrivez à

Pour estimé gratis et détails complets **M. ALBERT MACCABEE** 13, rue Ste-Marguerite, Tél. 1770-J Valleyfield-Nord

ou écrivez directement à: **GILPIN INSULATION QUE. LTD.**





# 40 joueurs à l'entraînement des Braves

**Lucien Leduc est aux camps d'entraînement du Canadien, Lac Placide, Ste-Catherines et Barrie, Ont., ces jours-ci — Il surveille les "prospects" du Valleyfield — Une bonne équipe en lice**

Mardi prochain, à minuit, soit une heure après le dernier bingo bourdonneront d'activités à l'arédu Rotary, des centaines d'hommes na de Valleyfield afin de faire les préparatifs nécessaires pour l'installation immédiate de la glace artificielle.

Les Braves de Valleyfield auront au moins 40 prospects séniors le premier jour d'ouverture de la période d'entraînement, le 6 octobre. Tous les joueurs en question ont reçu ordre ces jours derniers d'être à Valleyfield au plus tard le 5 octobre.

Mickey Stahan, frère du Butch Stahan, d'Ottawa, évoluera sur la défense du Valleyfield cette saison,

nous apprenait cette semaine la direction des Braves. Plusieurs autres joueurs sont sur la liste active des Braves mais l'organisation préfère les avoir sous contrat avant de dévoiler leurs noms. Valleyfield, n'en déplaie les plus critiques, aura une belle équipe dans la Ligue Sénior cette année.

Les fervents du hockey seront servis à souhait cette saison. Il y aura, en plus des joutes séniors, du hockey junior avec les équipes de Montréal, une ligue de la L.O.C., la Ligue Intermédiaire. C'est donc dire que les sportsmen n'auront pas le temps de trouver les soirées trop longues à Valleyfield au cours de la prochaine saison d'hiver.

de sportsmen que les Braves de Valleyfield ont une machine très importante en main et que pour la mener à bonne fin il faut le concours de tous les sportsmen de la ville et de la région.

Les Braves de Valleyfield sont heureux d'avoir parmi leurs membres les plus actifs des hommes d'affaires de chez nous qui comprennent l'importance de présenter du bon sport à notre jeunesse et aux personnes plus âgées au cours des longs mois d'hiver, ainsi les empêchant d'aller dépenser leurs salaires à l'étranger.

## Deux des nôtres avec Les Canadiens

**Ils se rapportaient à Montréal lundi matin**

Lundi avant-midi dernier deux de nos meilleurs jeunes joueurs de hockey se rendaient au Forum à Montréal afin de participer à la première pratique des Canadiens de la Ligue Nationale.

Ces deux jeunes sont Georges Bougie et Pierre Cadieux deux joueurs qui s'alignent à l'aile droite. Ces deux jeunes ne demeureront tout probablement pas avec les Habitants mais ces exercices leur feront sans doute acquérir l'expérience qui leur manque.

L'ambition de Georges Bougie est de s'aligner un jour avec les Canadiens. Cependant il serait des plus heureux de pouvoir s'aligner avec le Royal senior cette saison. Peut être aussi s'alignera-t-il avec les Braves mais seul l'avenir peut assurer cette dernière hypothèse.

## Les directeurs de la Jeune Chambre, industriels et autres avec les Braves

**Les Braves de Valleyfield auront sur leur comité actif cette saison les administrateurs de la Jeune Chambre, un représentant de chaque industrie et de tous les corps publics**

Pour bien faire comprendre l'importance et la nécessité d'opérer une équipe comme celle des Braves de Valleyfield sur une base solide, la direction des Braves de Valleyfield vient de mettre à exécution un plan qui devrait assurer d'avance le succès de notre équipe de hockey dans la Ligue Sénior cette année.

M. Arthur Vinet, président des Braves, nous apprenait cette semaine que la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, c'est-à-dire son président, M. Robert Sauvé et les membres de son bureau de direction, feront doré-

navant partie du comité actif des Braves de Valleyfield pour la saison 1947-48. M. Vinet nous dévoilait à cette même occasion que toutes les industries de Valleyfield ainsi que tous les corps organisés de notre ville seront invités ces jours-ci à nommer un de leurs membres qui siègerait et prendrait une part active aux délibérations lors des assemblées du bureau de direction des Braves de Valleyfield au cours de la saison d'hiver.

Il n'y a pas de doute qu'une telle décision assurera d'avance le succès des nôtres dans la Ligue Sénior. Cette mesure sera aussi de nature à faire comprendre à plus

## Les passes de saison de Braves de Valleyfield sont en vente dès cette semaine

Les nombreux détenteurs des passes de saison pour les joutes de hockey des Braves de Valleyfield, membres de la Ligue Sénior de Hockey, pourront occuper les mêmes sièges qu'au cours de la saison dernière, s'ils le désirent, mais ils devront faire leurs réservations à cette fin avant le mercredi, 8 octobre prochain.

Les passes de saison sont actuellement en vente à l'Aréna de Valleyfield où Sylva "Pepper" Martin, le nouveau gérant et secrétaire-trésorier des Braves de Valleyfield, sera à la disposition de tous les amateurs et fervents de hockey à tous les jours. On pourra renouveler ses passes de saison ou encore s'en procurer de nouvelles en s'adressant à l'Aréna de Valleyfield, entre 2 et 5.30 heures, tous les jours, et au cours de la soirée

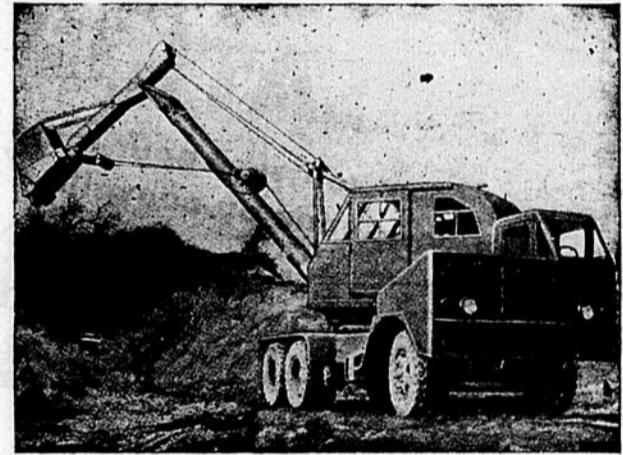
entre 7.30 et 9.30 heures. Il faut se rappeler que les premiers arrivés seront les premiers servis. Donc se rendre à bonne heure à l'Aréna pour obtenir une des nombreuses places de choix pour assister aux joutes des Braves de Valleyfield au cours de la prochaine saison de hockey qui commencera dans moins d'un mois.

Pour les personnes qui le préfèrent, un système budget sera aussi en vigueur de façon à assurer les mêmes sièges sans avoir à faire un déboursé du montant total immédiatement pour toutes les joutes à Valleyfield.

Pour plus de renseignements, il faut s'adresser à l'Aréna de Valleyfield, demander pour M. Martin, téléphone 44.

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon



**PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.**

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9864, Lajeunesse  
DUpont 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél. 145

**Meloche et Perron**  
AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.

(30-7-48)

**HEBERT & LEGAULT**

Comptables Publics Licencés  
IMPOTS SUR LE REVENU  
Comptabilité - Organisation

Valleyfield

217, Victoria — Tél. 1501  
Montréal

10, O., rue St-Jacques — MA. 4815

LE RENDEZ-VOUS  
DES CANADIENS

**Hillview Inn**

PAUL DESGROSEILLIERS,  
prop.

MALONE - NEW-YORK  
Maison essentiellement  
franco-américaine

Repas - liqueurs - danse  
Argent canadien au pair

**ARTHUR W. SULLIVAN**

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 401

Casier Postal 124

VALLEYFIELD, P.Q.

## PASSES de SAISON

Pour les joutes de hockey des BRAVES DE VALLEYFIELD, Ligue Senior de Hockey Saison 1947-48

**EN VENTE IMMEDIATEMENT**

Tous les détenteurs de passes de saison pour les joutes des Braves, à Valleyfield, pourront conserver les mêmes sièges qu'ils occupaient la saison dernière en faisant leurs réservations avant

**mercredi soir, le 8 octobre prochain**

Plan budgétaire si désiré. Vous pouvez commencer immédiatement vos paiements, si vous le désirez.

S'adresser à :

**L'ARENA DE VALLEYFIELD**

SYLVA MARTIN,

gérant et secrétaire-trésorier

Téléphone 44

Valleyfield

HEURES DE BUREAU:

2 à 5.30 p.m. et 7.30 à 9.30 p.m.

(25-29-2-6-C)



**MA CUISINE ET MA SALLE DE BAIN SE GARDENT Plus Propres**

Il n'est plus nécessaire de perdre des heures et de s'imposer un travail éreintant pour garder propres les vieilles cuisines et salles de bain. Posez plutôt de la Tuile "Hardboard" Donnacona sur vos vieux murs et votre problème se trouvera résolu. La surface lisse et à l'épreuve de l'humidité de la Tuile "Hardboard" peut se peindre de façon à s'harmoniser avec votre arrangement décoratif. Vous serez agréablement étonné de la modicité de son coût initial et de la facilité avec laquelle elle se pose.

**TUILE "HARDBOARD" DONNACONA DANDURAND & FRERE**

BOIS DE CONSTRUCTION

178, Jacques-Cartier

Téléphone 540

## **VOUS DESIREZ UNE EQUIPE SENIOR ? VOUS VOULEZ DU BON HOCKEY ?**

prouvez-le catégoriquement en souscrivant généreusement à la campagne organisée par la CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES DE VALLEYFIELD pour venir en aide à notre équipe de hockey

1947-48 LES BRAVES DE VALLEYFIELD 1947-48

Valleyfield aura une équipe de hockey proportionnellement forte à la réponse que donnera les industriels, hommes d'affaires, corps organisés dans la grande campagne de souscription organisée par la Chambre Cadette pour aider les BRAVES DE VALLEYFIELD.

Les Braves de Valleyfield fournissent à VALLEYFIELD la meilleure publicité qui soit tant au Canada qu'aux Etats-Unis. Faites-vous votre part? Ne pouvez-vous pas aider d'avantage?



La direction des Braves de Valleyfield désire que notre ville soit dignement représentée dans la Ligue Senior de Hockey. Les directeurs font leur part. Les industriels, hommes d'affaires, corps publics feront aussi leur part lorsqu'un membre de la Chambre des Jeunes passera cette semaine. Faites-vous la vôtre?

Donnez peu mais donnez ce que vous pouvez. Les Braves de Valleyfield ont besoin de l'appui financier de tous et de chacun pour que notre équipe soit au premier rang.



**Sans votre coopération rien n'est possible!  
Ne l'oubliez pas! Faites votre part! Aidez  
financièrement les  
Braves de Valleyfield**

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour  
un bon repas à toute heure du jour et  
de la nuit.  
BAR-B-Q  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

**LANIEL & FILS, Enrg.**  
Horlogers-Lijoutiers  
23b, rue St-Laurent,  
Valleyfield  
—  
MONTRES "GRUEN"  
QUALITE ET  
PRECISION

TEL. 911 VALLEYFIELD

LA CIE.  
**DION**  
LIMITÉE

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

<p>La Société des <b>SPECTACLES ET CONCERTS SALABERRY</b></p> <p>présente</p> <p><b>JEUDI SOIR, 2 OCTOBRE</b></p> <p>au sous-sol de la <b>CATHÉDRALE</b></p>	<p>S.S.C.S.</p> <p><b>Programme de Variétés Musicales</b></p> <p>AVEC</p> <p>LUCILE DUMONT, Reine de la radio</p> <p>ROLLAND BEDARD, le Fernandel canadien et ses chansons</p>	<p>S.S.C.S.</p> <p>MAURICE BRISSON, pianiste LEON SIMON, le "Al Jolson" de Valleyfield</p> <p>l'orchestre Théorêt-Mallete-Malboeuf Aussi l'amateur gagnant du concours final du 25 septembre</p>
--	--	--

## Le président canadien des Chambres Cadettes du Canada viendra à Valleyfield

M. Don McKay sera à Valleyfield le 17 octobre prochain — Première réunion du nouveau bureau de direction — Organisation des divers comités — La semaine provinciale

Lundi soir dernier, le nouveau bureau de direction de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, dont M. Robert Sauvé a été élu président récemment, se réunissait pour la première fois cette saison au Club Touriste.

A cette réunion plusieurs questions importantes furent discutées et l'on procéda à la nomination des présidents des divers comités. Voyant l'importance du hockey dans notre ville, les directeurs ont décidé de former un comité pour aider la direction du club de hockey des Braves dans leur travail d'organisation. Ce comité sera sous la direction du président, M. Robert Sauvé.

Le 17 octobre prochain, la Cité de Valleyfield aura l'honneur de recevoir M. Don McKay, président des Chambres Cadettes du Canada. Ce dernier sera accompagné de M. Pierre Larocque, président provincial. Ce sera la première visite du président canadien des Chambres Cadettes en notre ville et, à cette occasion, il sera reçu à l'Hôtel-de-Ville par Son Honneur M. le Maire Robert Cauchon après quoi il y aura un dîner intime au Château Salaberry.

Au cours de cette assemblée de lundi dernier, on procéda aussi à la nomination des présidents des divers comités de la Chambre. M. Eugène Gougeon a été nommé secrétaire pour une autre année. M. Albert Gariepy sera le président du comité des visites industrielles tandis que M. Jean Paul s'occupera du comité de publicité pour une autre année. Le comité du film aura comme président M. Robert Ricard. M. Lucien Provost et M. Gérald Meunier furent choisis présidents du comité des oeuvres sociales. Le comité des sports sera géré cette saison par MM. André Leduc et Bruno Gauthier. M. Jos Primeau s'occupera des débats oratoires et M. Paul Emile Daigneault présidera le comité d'urbanisme. M. Jacques Lapointe fut nommé Haut de la Chambre et M. Yves Godbout président de comité.


La prochaine assemblée générale

de la Chambre aura lieu mardi le 14 octobre prochain étant donné que lundi, le 13, est le jour d'action de grâce. A cette occasion, une conférence sera donnée par M. Eugène Gougeon, secrétaire. Il sera présenté par M. Albert Gariepy et remercié par M. René Amyot.

C'est dans la semaine du 16 au 23 novembre que sera tenue la semaine provinciale de la Chambre de Commerce des Jeunes. Le bureau de direction de la Chambre est à élaborer tout un programme des plus intéressants pour cet événement. Tous les détails en seront publiés dans les journaux plus tard.

**CHANGEMENT  
D'HORAIRE**  
en vigueur  
**Dimanche, 28 Sept.**  
Pour renseignements complets,  
consultez les agents du  
**CANADIEN NATIONAL**

**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
**Bellerive Radio & Electrical**  
**Appliances Reg'd**  
M. A. Guevremont, technicien en radio, gérant  
**OUVRAGE GARANTI**  
Inspection gratuite à domicile,  
**Réparation, vente, échange**  
Radios, phonographes, appareils électriques  
66, grande Ile      Tél. 894-J      Valleyfield  
(18-25-5-9)

<p><b>SPECIAUX</b></p> <p>de <b>chaque semaine</b></p>	<p>chez <b>EMILE BEAUCHAMP</b></p> <p>FRUITS ET LEGUMES RESTAURANT PATISSERIE FRANÇAISE</p>	<p><b>NOS PRIX</b></p> <p>sont <b>incomparables</b></p>
<p><b>Citrons</b> No 360 49c la douzaine</p>	<p>904  904</p> <p>22a, rue Jacques-Cartier      Valleyfield, P.Q. Avec une commande de \$2.00 et plus, Beurre 62c</p>	<p><b>Pain</b> 24 onces 2 pour 25c</p>
<p><b>Oranges "Sunkist"</b> No 344 5 douz. pour 99c</p>	<p><b>Oranges "Sunkist"</b> No 252 3 douz. pour 99c</p>	<p><b>Fèves chinoises</b> (Chop Suey) 2 lbs pour 35c</p>
<p><b>"Peanuts"</b> En écailles 29c la livre</p>	<p><b>Choux - Fleur</b> 25c</p>	<p><b>Patates nouvelles</b> 10 lbs pour 39c</p>
<p><b>Oranges "Sunkist"</b> No 288 4 douz. pour 99c</p>	<p><b>Tomates</b> 2 livres pour 29c</p>	<p><b>Concombres</b> 6 pour 25c</p>
<p><b>Salade pommée</b> 10c</p>	<p><b>Pamplemousses</b> No 112 10 pour 49c</p>	<p><b>Carottes nouvelles</b> 2 paquets pour 9c</p>
	<p><b>Pêches</b> Panier Prix au magasin</p>	<p><b>Raisins</b> Rouges, Bleus, Verts 2 lbs. pour 25c</p>